

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat
during March 1970

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de mars 1970



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES
New York, 1970

ST/LEG/SER.A/277

TABLE OF CONTENTS

	Page
Note by the Secretariat.....	1
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 10324 to 10399	3
PART II. Treaties and international agreements filed and recorded: No. 653	17
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	18
ANNEX B. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations.....	32
ANNEX C. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations ..	33
CORRIGENDA AND ADDENDA to statements of treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	34

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
Note du Secrétariat	1
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés: Nos 10324 à 10399	3
PARTIE II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire: No 653	17
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	18
ANNEXE B. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	32
ANNEXE C. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	33
RECITIFICATIFS ET ADDITIFIS concernant des relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	34

NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the authentic text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, admissions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice

NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte authentique a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie àudit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont

relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Part I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED DURING THE MONTH OF MARCH 1970

Nos. 10324 to 10399

No. 10324. UNITED STATES OF AMERICA AND BRAZIL:

Investment Guaranty Agreement (with related notes of 8 February and 2, 16 and 17 September 1965). Signed at Washington on 6 February 1965

Came into force on 17 September 1965, the date of receipt of the note by which the Government of the United States of Brazil communicated to the Government of the United States of America that the Agreement had been approved in conformity with Brazil's constitutional procedures, in accordance with article VII.

Authentic texts: English and Portuguese.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No. 10325. UNITED STATES OF AMERICA AND FRANCE:

Convention with respect to taxes on income and property (with exchange of notes). Signed at Paris on 28 July 1967

Came into force on 11 August 1968, one month after the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Washington on 11 July 1968, in accordance with article 31 (1).

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No. 10326. UNITED STATES OF AMERICA AND DOMINICAN REPUBLIC:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Santo Domingo on 10 May 1968

Came into force on 10 May 1968 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No. 10327. UNITED STATES OF AMERICA AND CEYLON:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Colombo on 21 June 1968

Came into force on 21 June 1968 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic texts: English and Sinhala.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No. 10328. UNITED STATES OF AMERICA AND ITALY:

Memorandum of understanding for scientific and technical co-operation in the field of water resources. Signed at Rome on 24 June 1968

Came into force on 24 June 1968 by signature, in accordance with paragraph 8.

Authentic texts: English and Italian.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

Partie I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES PENDANT LE MOIS DE MARS 1970

Nos. 10324 à 10399

719

No 10324. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BRESIL:

Accord relatif à la garantie des investissements (avec notes connexes des 8 février et 2, 16 et 17 septembre 1965). Signé à Washington le 6 février 1965

Entré en vigueur le 17 septembre 1965, date de réception de la note par laquelle le Gouvernement des Etats-Unis du Brésil a communiqué au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique qu'il avait été approuvé selon les procédures constitutionnelles brésiliennes, conformément à l'article VII.

Textes authentiques: anglais et portugais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No 10325. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET FRANCE:

Convention en matière d'impôts sur le revenu et la fortune (avec échange de notes). Signée à Paris le 28 juillet 1967

Entrée en vigueur le 11 août 1968, un mois après la date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Washington le 11 juillet 1968, conformément à l'article 31, paragraphe 1.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No 10326. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DOMINICAINE:

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Saint-Domingue le 10 mai 1968

Entré en vigueur le 10 mai 1968 par la signature, conformément au titre III, section B.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No 10327. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CEYLAN:

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexes). Signé à Colombo le 21 juin 1968

Entré en vigueur le 21 juin 1968 par la signature, conformément au titre III, section B.

Textes authentiques: anglais et cinghalais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No 10328. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ITALIE:

Mémorandum d'accord relatif à la coopération technique et scientifique dans le domaine des ressources hydrauliques. Signé à Rome le 24 juin 1968

Entré en vigueur le 24 juin 1968 par la signature, conformément au paragraphe 8.

Textes authentiques: anglais et italien.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

719

No. 10329. UNITED STATES OF AMERICA AND MONACO:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the reciprocal granting of authorizations to permit licensed amateur radio operators of either country to operate their stations in the other country. Monaco, 29 March 1968, and Paris, 16 October 1968

Came into force on 1 December 1968, that is to say, the first day of the second month following the date of the exchange of notes, in accordance with the provisions thereof.

Authentic texts: French and English.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No 10329. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MONACO:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi, par réciprocité, d'autorisations permettant aux opérateurs de radio amateurs brevetés de chacun des deux pays d'exploiter leurs stations dans l'autre pays. Monaco, 29 mars 1968, et Paris, 16 octobre 1968.

Entré en vigueur le 1er décembre 1968, soit le premier jour du deuxième mois suivant la date de l'échange de notes, conformément à leurs dispositions.

Textes authentiques: français et anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No. 10330. UNITED STATES OF AMERICA AND INDONESIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the provision by the United States Government to the Republic of Indonesia of basic pilot training aircraft. Djakarta, 9 and 17 April 1969

Came into force on 17 April 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No 10330. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDONESIE:

Echange de notes constituant un accord concernant la fourniture par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique à la République d'Indonésie d'un entraînement de base pour le pilotage des avions. Djakarta, 9 et 17 avril 1969

Entré en vigueur le 17 avril 1969 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No. 10331. UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:

Agreement concerning the Trust Territory of the Pacific Islands (with exchanges of notes). Signed at Tokyo on 18 April 1969

Came into force on 7 July 1969, the date of receipt by the Government of the United States of America of a note from the Government of Japan stating that Japan had approved the Agreement in accordance with its legal procedures, in accordance with article IV.

Authentic texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No 10331. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAPON:

Accord concernant le Territoire sous tutelle des îles du Pacifique (avec échanges de notes). Signé à Tokyo le 18 avril 1969

Entré en vigueur le 7 juillet 1969, date de réception par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique d'une note du Gouvernement japonais aux termes de laquelle l'Accord avait été approuvé selon les procédures légales, conformément à l'article IV.

Textes authentiques: anglais et japonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No. 10332. UNITED STATES OF AMERICA AND MALTA:

Exchange of notes constituting an agreement for the deployment of the USS Yosemite and the USS Grand Canyon to Malta. Valletta, 6 and 18 June 1969

Came into force on 18 June 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No 10332. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MALTE:

Echange de notes constituant un accord concernant l'escale à Malte de l'USS Yosemite et de l'USS Grand Canyon. La Vallette, 6 et 18 juin 1969

Entré en vigueur le 18 juin 1969 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No. 10333. UNITED STATES OF AMERICA AND PARAGUAY:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Asuncion on 7 June 1969

Came into force on 7 June 1969 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No 10333. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PARAGUAY:

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Asunción le 7 juin 1969

Entré en vigueur le 7 juin 1969 par la signature, conformément au titre III, section B.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No. 10334. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF CHINA:

Exchange of notes constituting an agreement for the extensions of the loans of the vessels USS Benson, USS Hilary P. Jones and USS Plunket to the Republic of China. Taipei, 11 and 18 June 1969

Came into force on 18 June 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Chinese.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No 10334. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DE CHINE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'extension du prêt des navires USS Benson, USS Hilary P. Jones et USS Plunket à la République de Chine. Taipei, 11 et 18 juin 1969

Entré en vigueur le 18 juin 1969 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et chinois.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No. 10335. UNITED STATES OF AMERICA AND POLAND:

Agreement regarding fisheries in the Western Region of the Middle Atlantic Ocean (with exchange of letters). Signed at Warsaw on 12 June 1969

Came into force on 12 June 1969 by signature, in accordance with article 8 (1).

Authentic texts: English and Polish.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No. 10336. UNITED STATES OF AMERICA AND ARGENTINA:

Agreement for cooperation concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington on 25 June 1969

Came into force on 25 July 1969, the date on which each Government had received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements, in accordance with article XV.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No. 10337. UNITED STATES OF AMERICA AND PORTUGAL:

Agreement for cooperation concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington on 3 July 1969

Came into force on 19 July 1969, the date on which each Government had received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements, in accordance with article XIII.

Authentic texts: English and Portuguese.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No. 10338. UNITED STATES OF AMERICA AND TUNISIA:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Tunis on 11 July 1969

Came into force on 11 July 1969 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No. 10339. UNITED STATES OF AMERICA AND TRINIDAD AND TOBAGO:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the Peace Corps. Port of Spain, 11 and 21 July 1969

Came into force on 21 July 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No. 10340. UNITED STATES OF AMERICA AND WESTERN SAMOA:

Investment Guaranty Agreement. Signed at Wellington, on 5 June 1969 and at Apia, on 22 July 1969

Came into force on 22 July 1969 by signature, in accordance with paragraph 8.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No 10335. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET POLOGNE:

Accord concernant les pêcheries dans la région occidentale de l'océan Atlantique moyen (avec échange de lettres). Signé à Varsovie le 12 juin 1969

Entré en vigueur le 12 juin 1969 par la signature, conformément à l'article 8, paragraphe 1.

Textes authentiques: anglais et polonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No 10336. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ARGENTINE:

Accord de coopération concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles. Signé à Washington le 25 juin 1969

Entré en vigueur le 25 juillet 1969, date à laquelle chaque Gouvernement avait reçu de l'autre la notification de l'accomplissement de toutes les formalités constitutionnelles et réglementaires, conformément à l'article XV.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No 10337. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PORTUGAL:

Accord de coopération concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles. Signé à Washington le 3 juillet 1969

Entré en vigueur le 19 juillet 1969, date à laquelle chaque Gouvernement avait reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement de toutes les formalités constitutionnelles et réglementaires, conformément à l'article XIII.

Textes authentiques: anglais et portugais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No 10338. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TUNISIE:

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexes). Signé à Tunis le 11 juillet 1969

Entré en vigueur le 11 juillet 1969 par la signature, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No 10339. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TRINITE-ET-TOBAGO:

Exchange de notes constituant un accord relatif au Peace Corps. Port of Spain, 11 et 21 juillet 1969

Entré en vigueur le 21 juillet 1969 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No 10340. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SAMOA OCCIDENTAL:

Accord relatif à la garantie des investissements. Signé à Wellington, le 5 juin 1969, et à Apia, le 22 juillet 1969

Entré en vigueur le 22 juillet 1969 par la signature, conformément au paragraphe 8.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

720

No. 10341. UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the operation of pilotage on the Great Lakes and the St. Lawrence Seaway. Washington, 31 July 1969

Came into force on 31 July 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic text of the United States note: English.

Authentic texts of the Canadian note: English and French.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No. 10341. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA:

Echange de notes constituant un accord concernant les opérations de pilotage sur les Grands Lacs et la voie maritime du Saint-Laurent. Washington, 31 juillet 1969

Entré en vigueur le 31 juillet 1969 par l'échange desdites notes.

Texte authentique de la note des Etats-Unis: anglais.

Textes authentiques de la note du Canada: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No. 10342. UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:

Exchange of notes constituting an agreement concerning co-operation in space activities for peaceful purposes (with attachment). Tokyo, 31 July 1969

Came into force on 31 July 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No 10342. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAPON:

Echange de notes constituant un accord de coopération dans le domaine des activités spatiales à des fins pacifiques (avec pièce jointe). Tokyo, 31 juillet 1969

Entré en vigueur le 31 juillet 1969 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et japonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No. 10343. UNITED STATES OF AMERICA AND ROMANIA:

Understanding regarding the establishment of operation in the United States and Romania of an American and Romanian library, respectively. Bucharest, 3 August 1969

Came into force on 3 August 1969 by signature, in accordance with article 13.

Authentic texts: English and Romanian.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No 10343. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROUMANIE:

Arrangement concernant la création et l'administration d'une bibliothèque roumaine aux Etats-Unis et, en Roumanie, d'une bibliothèque américaine. Bucarest, 3 août 1969

Entré en vigueur le 3 août 1969 par la signature, conformément à l'article 13.

Texte authentique: anglais et roumain.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No. 10344. CZECHOSLOVAKIA AND BULGARIA:

Treaty of friendship, co-operation and mutual assistance. Signed at Prague on 26 April 1968

Came into force on 30 April 1969 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Sofia, in accordance with article 10.

Authentic texts: Czech and Bulgarian.

Registered by Czechoslovakia on 6 March 1970,

No 10344. TCHECOSLOVAQUIE ET BULGARIE:

Traité d'amitié, de coopération et d'assistance mutuelle. Signé à Prague le 26 avril 1968

Entré en vigueur le 30 avril 1969 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Sofia, conformément à l'article 10.

Textes authentiques: tchèque et bulgare.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 6 mars 1970.

No. 10345. COUNCIL OF EUROPE:

European Convention on compulsory insurance against civil liability in respect of motor vehicles (with annexes and Protocol of signature). Done at Strasbourg on 20 April 1959

Came into force on 22 September 1969, that is to say, ninety days after the deposit with the Secretary-General of the Council of Europe of the fourth instrument of ratification, in accordance with article 15. Following is the list of States having deposited their instruments of ratification indicating, in respect of each State, the date of deposit of the instrument and the date of entry into force of the Convention:

State	Date of deposit of instrument	Date of entry into force
Greece	29 May 1961	22 September 1969
Norway	16 September 1963	22 September 1969
Federal Republic of Germany	5 January 1966	22 September 1969
Denmark	24 June 1969	22 September 1969
Sweden	26 June 1969	24 September 1969

(All with a declaration made on ratification.)

Authentic texts: English and French.

Registered by the Council of Europe on 6 March 1970.

No 10345. CONSEIL DE L'EUROPE:

Convention européenne relative à l'assurance obligatoire en matière de véhicules automoteurs (avec annexes et Protocole de signature). Faite à Strasbourg le 20 avril 1959

Entrée en vigueur le 22 septembre 1969, soit 90 jours après le dépôt auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe du quatrième instrument de ratification, conformément à l'article 15. On trouvera ci-après la liste des Etats ayant déposé leur instrument de ratification avec l'indication, pour chacun d'entre eux, de la date du dépôt de l'instrument et de la date d'entrée en vigueur de la Convention:

Etat	Date du dépôt de l'instrument	Date d'entrée en vigueur
Grèce	29 mai 1961	22 septembre 1969
Norvège	16 septembre 1963	22 septembre 1969
République fédérale d'Allemagne.....	5 janvier 1966	22 septembre 1969
Danemark	24 juin 1969	22 septembre 1969
Suède	26 juin 1969	26 septembre 1969

(Tous ces Etats ont formulé une déclaration lors de la ratification.)

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistrée par le Conseil de l'Europe le 6 mars 1970.

No. 10346. COUNCIL OF EUROPE:

European Convention on information on foreign law. Done at London on 7 June 1968

Came into force on 17 December 1969, three months after the date of deposit with the Secretary-General of the Council of Europe of the third instrument of ratification, in accordance with article 17. Following is the list of States having deposited their instrument of ratification with, for each of them, the indication of the date of deposit of the instrument and the date of entry into force of the Convention:

State	Date of deposit of instrument	Date of entry into force
Malta	22 January 1969	17 December 1969
Cyprus	16 April 1969	17 December 1969
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	16 September 1969	17 December 1969
Iceland	2 October 1969	3 January 1970
Norway	30 October 1969	1 February 1970*
Sweden	30 October 1969	1 February 1970*

Authentic texts: English and French.

Registered by the Council of Europe on 6 March 1970.

No. 10347. CZECHOSLOVAKIA AND FRANCE:

Agreement on international road transport. Signed at Prague on 21 September 1968

Came into force on 15 May 1969, the date agreed upon by the Contracting Parties in an exchange of notes, in accordance with article 20 (1).

Authentic texts: Czech and French.

Registered by Czechoslovakia and France on 6 March 1970.

No. 10348. INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION AND PHILIPPINES:

Agreement concerning the establishment of an office of the Organization in Manila. Signed at Manila on 23 January 1970

Came into force on 23 January 1970 by signature, in accordance with article 5.

Authentic text: English.

Registered by the International Labour Organisation on 6 March 1970.

No. 10349. FRANCE AND ALGERIA:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the location of the Professional Aviation School of Cape Matifou. Algiers, 22 April 1963

Came into force on 22 April 1963 by the exchange of the said letters.

Authentic text: French.

Registered by France on 11 March 1970.

No. 10350. FRANCE AND ALGERIA:

Agreement concerning complementary retirement schemes (with exchange of letters). Signed at Paris on 16 December 1944

Came into force on 1 January 1965, in accordance with article 8.

Authentic text: French.

Registered by France on 11 March 1970.

No 10346. CONSEIL DE L'EUROPE:

Convention européenne dans le domaine de l'information sur le droit étranger. Faite à Londres le 7 juin 1968

Entrée en vigueur le 17 décembre 1969, trois mois après la date du dépôt auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe du troisième instrument de ratification, conformément à l'article 17. On trouvera ci-après la liste des Etats ayant déposé leur instrument de ratification avec l'indication, pour chacun d'entre eux, de la date du dépôt de l'instrument et de la date d'entrée en vigueur de la Convention:

Etat	Date du dépôt de l'instrument	Date d'entrée en vigueur
Malte	22 janvier 1969	17 décembre 1969
Chypre	16 avril 1969	17 décembre 1969
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.	16 septembre 1969	17 décembre 1969
Islande	2 octobre 1969	3 janvier 1970
Norvège.	30 octobre 1969	1er février 1970*
Suède	30 octobre 1969	1er février 1970*

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistrée par le Conseil de l'Europe le 6 mars 1970.

No 10347. TCHECOSLOVAQUIE ET FRANCE:

Accord concernant les transports routiers internationaux. Signé à Prague le 21 septembre 1968

Entré en vigueur le 15 mai 1969, date convenue entre les parties contractantes dans un échange de notes, conformément à l'article 20, paragraphe 1.

Textes authentiques: tchèque et français.

Enregistré par la Tchécoslovaquie et la France le 6 mars 1970.

No 10348. ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL ET PHILIPPINES:

Accord concernant l'établissement d'un Bureau de l'Organisation à Manille. Signé à Manille le 23 janvier 1970

Entré en vigueur le 23 janvier 1970 par la signature, conformément à l'article 5.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Organisation internationale du Travail le 6 mars 1970.

No 10349. FRANCE ET ALGERIE:

Echange de lettres constituant un accord relatif à la situation de l'Ecole professionnelle de l'Air du Cap Matifou. Alger, 22 avril 1963

Entré en vigueur le 22 avril 1963 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique: français.

Enregistré par la France le 11 mars 1970.

No 10350. FRANCE ET ALGERIE:

Accord relatif aux régimes complémentaires de retraites (avec échange de lettres). Signé à Paris le 16 décembre 1964

Entré en vigueur le 1er janvier 1965, conformément à l'article 8.

Texte authentique: français.

Enregistré par la France le 11 mars 1970.

*Date set by a declaration included in the procès-verbal of the deposit of the instrument of ratification.

*Date fixée par la déclaration incluse dans le procès-verbal du dépôt de l'instrument de ratification.

No. 10351. FRANCE AND ALGERIA:

Protocol concerning the participation of France in the establishment, management and operation of the National School of Engineers and Technicians of Algiers-Cape Matifou (with exchanges of letters). Signed at Algiers on 8 July 1967

Came into force on 1 July 1967, in accordance with article 9.

Authentic text: French.

Registered by France on 11 March 1970.

720

No 10351. FRANCE ET ALGERIE:

Protocole relatif à la participation de la France à la création et au fonctionnement de l'Ecole Nationale d'Ingénieurs et de Techniciens d'Alger-Cap Matifou (avec échanges de lettres). Signé à Alger le 8 juillet 1967

Entré en vigueur le 1er juillet 1967, conformément à l'article 9.

Texte authentique: français.

Enregistré par la France le 11 mars 1970.

No. 10352. DENMARK AND INDONESIA:

Agreement concerning the encouragement and the reciprocal protection of investments (with protocol). Signed at Djakarta on 30 January 1968

Came into force on 2 July 1968, the day when the Governments of the two Contracting Parties notified each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article X (1).

Authentic text: English.

Registered by Denmark on 11 March 1970.

721

No. 10353. DENMARK AND CAMBODIA:

Agreement relating to a loan for the economic development of Cambodia (with annex and exchange of letters). Signed at Phnom Penh on 20 November 1969

Came into force on 20 November 1969 by signature, in accordance with article XIV (1).

Authentic text: French.

Registered by Denmark on 11 March 1970.

No. 10354. AUSTRIA AND SWITZERLAND:

Agreement supplementing the Hague Convention of 1 March 1954 relating to civil procedure (relating to the law of civil procedure). Signed at Vienna on 26 August 1968

Came into force on 1 November 1969, the sixtieth day after the exchange of the instruments of ratification which took place at Bern, in accordance with article 10.

Authentic text: German.

Registered by Austria on 12 March 1970.

721

No. 10355. INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION:

Convention (No. 127) concerning the maximum permissible weight to be carried by one worker. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-first session, Geneva, 28 June 1967

Came into force on 10 March 1970, i.e., twelve months after the date on which the ratification of two members had been registered, as indicated hereafter, with the Director-General of the International Labour Organisation, in accordance with article 10:

Thailand 26 February 1969
Ecuador 10 March 1969

Subsequently, the ratification of the following members have been registered with the Director-General of the International Labour Organisation, on the dates indicated, to take effect twelve months after those respective dates:

Spain 7 June 1969
Algeria 12 June 1969
Republic of China 2 February 1969

Authentic texts: English and French.

Registered by the International Labour Organisation on 16 March 1970.

No 10352. DANEMARK ET INDONESIE:

Accord concernant l'encouragement et la protection réciproque des investissements (avec protocole). Signé à Djakarta le 30 janvier 1968

Entré en vigueur le 2 juillet 1968, le jour où les Gouvernements des deux parties contractantes se sont notifiés l'accomplissement des formalités constitutionnelles, conformément à l'article X, paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Danemark le 11 mars 1970.

No 10353. DANEMARK ET CAMBODGE:

Accord relatif au prêt pour le développement économique du Cambodge (avec annexe et échange de lettres). Signé à Phnom-Penh le 20 novembre 1969

Entré en vigueur le 20 novembre 1969 par la signature, conformément à l'article XIV, paragraphe 1.

Texte authentique: français.

Enregistré par le Danemark le 11 mars 1970.

No 10354. AUTRICHE ET SUISSE:

Accord conclu en vue de compléter la Convention de La Haye du 1er mars 1954 concernant la procédure en matière civile (concernant la procédure en droit civil). Signé à Vienne le 26 août 1968

Entré en vigueur le 1er novembre 1969, le soixantième jour après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Berne, conformément avec l'article 10.

Texte authentique: allemand.

Enregistré par l'Autriche le 12 mars 1970.

No 10355. ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL:

Convention (No 127) concernant le poids maximum des charges pouvant être transportées par un seul travailleur. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante et unième session, Genève, 28 juin 1967

Entrée en vigueur le 10 mars 1970, soit 12 mois après la date à laquelle la ratification de deux membres a été enregistrée par le Directeur général de l'Organisation internationale du Travail, conformément à l'article 10:

Thaïlande 26 février 1969
Équateur 10 mars 1969

Par la suite, les ratifications des membres suivants ont été enregistrées auprès du Directeur général de l'Organisation internationale du Travail aux dates indiquées ci-après, pour prendre effet douze mois après cette date:

Espagne 7 juin 1969
Algérie 12 juin 1969
République de Chine 2 février 1970

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 16 mars 1970.

No. 10356. NETHERLANDS AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Supplementary Convention regarding legal proceedings. Signed at The Hague on 17 November 1967

Came into force on 16 March 1970, three months after the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at London on 16 December 1969, in accordance with article VIII.

Authentic texts: Dutch and English.

Registered by the Netherlands on 16 March 1970.

No. 10357. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PAKISTAN:

Loan Agreement—Ninth Pakistan Railway Project (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Project Agreement between the Bank and the Province of West Pakistan). Signed at Washington on 26 June 1969

Came into force on 28 August 1969, upon notification by the Bank to the Government of Pakistan.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 March 1970.

No. 10358. FINLAND AND HUNGARY:

Agreement on the abolition of visas (with exchange of letters). Signed at Budapest on 1 October 1969

Came into force on 1 January 1970, in accordance with article 7.

Authentic texts: Finnish and Hungarian.

Registered by Finland on 16 March 1970.

No. 10359. BOTSWANA:

Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the International Court of Justice, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice. Gaberones, 14 January 1970

Deposited with the Secretary-General of the United Nations on 16 March 1970.

Authentic text: English.

Registered ex officio on 16 March 1970.

No. 10360. UNITED NATIONS AND YUGOSLAVIA:

Agreement relating to the seminar on the role of youth in the promotion and protection of human rights, to take place at Belgrade from 2 to 12 June 1970. Signed at New York on 16 March 1970

Came into force on 16 March 1970 by signature, in accordance with article VII (1):

Authentic text: English.

Registered ex officio on 16 March 1970.

No 10356. PAYS-BAS ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

Convention supplémentaire relative à la procédure judiciaire. Signée à La Haye le 17 novembre 1967

Entrée en vigueur le 16 mars 1970, trois mois après la date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Londres le 16 décembre 1969, conformément à l'article VIII.

Textes authentiques: néerlandais et anglais.

Enregistrée par les Pays-Bas le 16 mars 1970.

No 10357. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PAKISTAN:

Contrat d'emprunt — Neuvième projet relatif aux chemins de fer (avec en annexe, les Conditions générales applicables aux accords d'emprunt et de garantie et le Contrat relatif au projet entre la Banque et la province du Pakistan occidental), Signé à Washington le 26 juin 1969

Entré en vigueur le 28 août 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement pakistanais.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 mars 1970.

No 10358. FINLANDE ET HONGRIE:

Accord relatif à l'abolition de la formalité du visa (avec échange de lettres). Signé à Budapest le 1er octobre 1969

Entré en vigueur le 1er janvier 1970, conformément avec l'article 7.

Textes authentiques: finlandais et hongrois.

Enregistré par la Finlande le 16 mars 1970.

No 10359. BOTSWANA:

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale de Justice, conformément à l'Article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour internationale de Justice. Gaberones, 14 janvier 1970

Déposée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 16 mars 1970.

Texte authentique: anglais.

Enregistrée d'office le 16 mars 1970.

No 10360. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET YUGOSLAVIE:

Accord relatif au séminaire sur le rôle de la jeunesse pour la promotion et la protection des droits de l'homme, devant se tenir à Belgrade du 2 au 12 juin 1970. Signé à New York le 16 mars 1970

Entré en vigueur le 16 mars 1970 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.

Enregistré d'office le 16 mars 1970.

No. 10361. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND CEYLON:

Agreement on economic and technical co-operation (with annexed schedule). Signed at Colombo on 25 February 1958

Came into force on 16 May 1958 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Moscow, in accordance with article 11.

Protocol to the above-mentioned Agreement. Signed at Colombo on 29 April 1968

Came into force provisionally on 29 April 1968, upon signature, and definitively on 3 September 1969 by the exchange of the instruments of ratification at Moscow, in accordance with article 13.

Authentic texts of the Agreement: Russian and English.

Authentic texts of the Protocol: Russian, Sinhala and English.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 17 March 1970.

No. 10362. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND IRAQ:

Agreement on co-operation in the peaceful uses of atomic energy. Signed at Moscow on 17 August 1959

Came into force on 30 September 1959 by the exchange of the instruments of ratification at Baghdad, in accordance with article 9.

Authentic texts: Russian and Arabic.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 17 March 1970.

10363. CZECHOSLOVAKIA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Convention concerning the reciprocal abolition of visas for citizens of the Czechoslovak travel

Socialist Republic and citizens of the Union of Soviet Socialist Republics (with additional protocol). Signed at Prague on 16 September 1969

Came into force on 16 September 1969 by signature, in accordance with article 17

Authentic texts: Czech and Russian

Registered by Czechoslovakia on 17 March 1970

Authentic texts: Russian and Arabic.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 17 March 1970.

No. 10365. FRANCE AND TOGO:

Defense Agreement. Signed at Paris on 10 July 1963

Came into force on 8 February 1964 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Lomé, in accordance with article 6.

Authentic text: French.

Registered by France on 18 March 1970.

No 10361. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET CEYLAN:

Accord de coopération technique et économique (avec tableau annexé). Signé à Colombo le 25 février 1958

Entré en vigueur le 16 mai 1958 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Moscou, conformément à l'article 11.

Protocole à l'Accord susmentionné. Signé à Colombo le 29 avril 1968

Entré en vigueur à titre provisoire le 29 avril 1968, dès la signature, et à titre définitif le 3 septembre 1969 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Moscou, conformément à l'article 13.

Textes authentiques de l'Accord: russe et anglais.

Textes authentiques du Protocole: russe, cinghalais et anglais.

Enregistrés par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 17 mars 1970.

No 10362. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET IRAK:

Accord de coopération concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques. Signé à Moscou le 17 août 1959

Entré en vigueur le 30 septembre 1959 par l'échange des instruments de ratification effectué à Baghdad, conformément à l'article 9.

Textes authentiques: russe et arabe.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 17 mars 1970.

IES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:

ire (avec protocole). Signée à Paris le

le 19 septembre 1969, soit le trentième
é des instruments de ratification qui a eu
août 1969, conformément à l'article 44.

: russe et français.

Union des Républiques socialistes soviétiques le 17 mars 1970.

DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:

ce (avec listes annexées). Signé à Moscou

le 16 septembre 1969 par l'échange des
ification qui a eu lieu à Amman, confor-
10.

Textes authentiques: russe et arabe.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 17 mars 1970.

No 10365. FRANCE ET TOGO:

Accord de défense. Signé à Paris le 10 juillet 1963

Entré en vigueur le 8 février 1964 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Lomé, conformément à l'article 6.

Texte authentique: français.

Enregistré par la France le 18 mars 1970.

No. 10366. FRANCE AND TOGO:

Diplomatic Convention. Signed at Paris on 10 July 1963

Came into force on 8 February 1964 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Lomé, in accordance with article 7.

Authentic text: French.

Registered by France on 18 March 1970.

No. 10367. FRANCE AND TOGO:

Judiciary Convention. Signed at Paris on 10 July 1963

Came into force on 8 February 1964 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Lomé, in accordance with article 62.

Authentic text: French.

Registered by France on 18 March 1970.

No. 10368. FRANCE AND TOGO:

Agreement on cultural co-operation (with annexed protocol). Signed at Paris on 10 July 1963

Came into force on 8 February 1964 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Lomé, in accordance with article 13.

Authentic text: French.

Registered by France on 18 March 1970.

No. 10369. FRANCE AND TOGO:

General Agreement on technical co-operation (with annexed protocol and exchanges of letters). Signed at Paris on 10 July 1963

Came into force on 8 February 1964 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Lomé, in accordance with article 12.

Authentic text: French.

Registered by France on 18 March 1970.

No. 10370. FRANCE AND TOGO:

Convention on establishment (with exchanges of letters). Signed at Paris on 10 July 1963

Came into force on 8 February 1963 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Lomé, in accordance with article 19.

Authentic text: French.

Registered by France on 18 March 1970.

No. 10371. FRANCE AND TOGO:

Agreement for co-operation in economic, monetary and financial matters. Signed at Paris on 10 July 1963

Came into force on 8 February 1964 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Lomé, in accordance with article 23.

Protocol of application of title I of the above-mentioned Agreement (with annex and exchange of letters). Signed at Paris on 10 July 1963

Came into force on 8 February 1964, the date of entry into force of the above-mentioned Agreement, in accordance with article 4.

Authentic text: French.

Registered by France on 18 March 1970.

No 10366. FRANCE ET TOGO:

Convention diplomatique. Signée à Paris le 10 juillet 1963

Entrée en vigueur le 8 février 1964 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Lomé, conformément à l'article 7.

Texte authentique: français.

Enregistrée par la France le 18 mars 1970.

No 10367. FRANCE ET TOGO:

Convention judiciaire. Signée à Paris le 10 juillet 1963

Entrée en vigueur le 8 février 1964 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Lomé, conformément à l'article 62.

Texte authentique: français.

Enregistrée par la France le 18 mars 1970.

No 10368. FRANCE ET TOGO:

Accord de coopération culturelle (avec protocole annexé). Signé à Paris le 10 juillet 1963

Entré en vigueur le 8 février 1964 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Lomé, conformément à l'article 13.

Texte authentique: français.

Enregistré par la France le 18 mars 1970.

No 10369. FRANCE ET TOGO:

Accord général de coopération technique (avec protocole annexé et échanges de lettres). Signé à Paris le 10 juillet 1963

Entré en vigueur le 8 février 1964 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Lomé, conformément à l'article 12.

Texte authentique: français.

Enregistré par la France le 18 mars 1970.

No 10370. FRANCE ET TOGO:

Convention d'établissement (avec échanges de lettres). Signée à Paris le 10 juillet 1963

Entrée en vigueur le 8 février 1964 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Lomé, conformément à l'article 19.

Texte authentique: français.

Enregistré par la France le 18 mars 1970.

No 10371. FRANCE ET TOGO:

Accord de coopération en matière économique, monétaire et financière. Signé à Paris le 10 juillet 1963

Entré en vigueur le 8 février 1964 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Lomé, conformément à l'article 23.

Protocole d'application du titre I de l'Accord susmentionné (avec annexe et échange de lettres). Signé à Paris le 10 juillet 1963

Entré en vigueur le 8 février 1964, date d'entrée en vigueur de l'Accord susmentionné, conformément à l'article 4.

Textes authentiques: français.

Enregistrés par la France le 18 mars 1970.

No. 10372. FRANCE AND TOGO:

Convention concerning relations between the French and Togolese Treasuries as well as co-operation between the French Republic and the Togolese Republic for the organization and operation of Treasury Services (with exchanges of letters). Signed at Paris on 10 July 1963

Came into force on 8 February 1964, the date of entry into force of the Agreement for co-operation in economic, monetary and financial matters between the French Republic and the Togolese Republic, in accordance with article 19.

Authentic text: French.

Registered by France on 18 March 1970.

No. 10373. FRANCE AND TOGO:

Protocol for the settlement of real property questions (with annex and exchange of letters). Signed at Lomé on 30 April 1968

Came into force on 23 December 1968, the date of notification by each of the contracting parties to the other of the accomplishment of the constitutional procedures required to that effect, in accordance with article VIII.

Authentic text: French.

Registered by France on 18 March 1970.

No. 10374. FRANCE AND SPAIN:

Convention concerning the construction of two international bridges over the Bidassoa, one between Behobia and Behobia and the other in the region of Biriatriou (with protocol). Signed at Paris on 11 July 1964

Came into force on 1 June 1966, the date agreed upon by the two Governments after the fulfilment of the constitutional procedures required in each of the two countries, in accordance with article XIV.

Authentic texts: French and Spanish.

Registered by France on 18 March 1970.

No. 10375. ISRAEL AND CHILE:

Convention for scientific and technical co-operation. Signed at Jerusalem on 29 December 1965

Came into force on 29 December 1968, the date of the exchange of the notes by which the Contracting Parties notified each other that the legal formalities required for the approval had been fulfilled, in accordance with article 7.

Authentic texts: Hebrew and Spanish.

Registered by Israel on 18 March 1970.

No. 10376. ISRAEL AND VENEZUELA:

Convention for technical co-operation and cultural relations. Signed at Caracas on 19 June 1966

Came into force on 13 February 1970, one month after the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Jerusalem on 13 January 1970, in accordance with article 9.

Authentic texts: Hebrew and Spanish.

Registered by Israel on 18 March 1970.

No 10372. FRANCE ET TOGO:

Convention relative aux relations entre le Trésor français et le Trésor togolais ainsi qu'aux modalités de la coopération de la République française et de la République togolaise pour l'organisation et le fonctionnement des services des trésors (avec échanges de lettres). Signée à Paris le 10 juillet 1963

Entrée en vigueur le 8 février 1964, date de l'entrée en vigueur de l'Accord de coopération en matière économique, monétaire et financière entre la République française et la République togolaise, conformément à l'article 19.

Texte authentique: français.

Enregistrée par la France le 18 mars 1970.

No 10373. FRANCE ET TOGO:

Protocole de règlement immobilier (avec annexe et échange de lettres). Signé à Lomé le 30 avril 1968

Entré en vigueur le 23 décembre 1968, date de la notification réciproque par les parties contractantes à l'autre de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises à cet effet, conformément à l'article VIII.

Texte authentique: français.

Enregistré par la France le 18 mars 1970.

No 10374. FRANCE ET ESPAGNE:

Convention concernant la construction de deux ponts internationaux sur la Bidassoa, l'un entre Behobia et Behobia, l'autre aux environs de Biriatriou (avec protocole). Signée à Paris le 11 juillet 1964

Entrée en vigueur le 1er juin 1966, date fixée d'un commun accord par les deux Gouvernements après l'exécution des procédures constitutionnellement requises dans chacun des deux pays, conformément à l'article XIV.

Textes authentiques: français et espagnol.

Enregistrée par la France le 18 mars 1970.

No 10375. ISRAEL ET CHILI:

Convention de coopération scientifique et technique. Signée à Jérusalem le 29 décembre 1965

Entrée en vigueur le 29 décembre 1968, date de l'échange des notes par lesquelles les parties contractantes se sont notifiées l'accomplissement des formalités légales requises pour l'approbation, conformément à l'article 7.

Textes authentiques: hébreu et espagnol.

Enregistrée par Israël le 18 mars 1970.

No 10376. ISRAEL ET VENEZUELA:

Convention sur la coopération technique et les relations culturelles. Signée à Caracas le 19 juin 1966

Entrée en vigueur le 13 février 1970, un mois après la date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Jérusalem le 13 janvier 1970, conformément à l'article 9.

Textes authentiques: hébreu et espagnol.

Enregistrée par Israël le 18 mars 1970.

No. 10377. ISRAEL AND DENMARK, FINLAND, ICELAND, NORWAY, SWEDEN:

Exchange of notes constituting an agreement relating to cooperation in consular matters. Jerusalem, 14 February 1967, and Tel Aviv, 17 April 1967

Came into force on 17 April 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by Israel on 18 March 1970.

No. 10378. ISRAEL AND UGANDA:

Cultural Agreement. Signed at Kampala on 11 October 1968

Came into force on 7 September 1969, the date on which the contracting parties transmitted to each other the appropriate instruments of ratification. Entebbe, 8 December 1968, and Jerusalem, 7 September 1969.

Authentic texts: Hebrew and English.

Registered by Israel on 18 March 1970.

No. 10379. ISRAEL AND TRINIDAD AND TOBAGO:

Exchange of notes constituting an agreement relating to visas. Port of Spain, 31 December 1968

Came into force on 1 April 1969, in accordance with article 9.

Authentic text: English.

Registered by Israel on 18 March 1970.

No. 10380. ISRAEL AND CANADA:

Extradition Agreement. Signed at Ottawa on 10 March 1967

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Tel Aviv and Jerusalem, 4 February 1969

Came into force on 19 December 1969, thirty days after the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Jerusalem on 19 November 1969, in accordance with article 21 of the Agreement, as amended by the Exchange of notes.

Authentic texts of the Agreement: Hebrew, English and French. Authentic texts of the Exchange of notes: English and French.

Registered by Israel on 18 March 1970.

No. 10381. ISRAEL AND URUGUAY:

Exchange of notes constituting an agreement for the avoidance of double taxation on income derived from the exercise of shipping activities and the operation of aircraft services. Montevideo, 7 January and 3 March 1969

Came into force on 3 March 1969 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 7 January 1969, the date of the first note, in accordance with the provisions of the notes.

Authentic text: Spanish.

Registered by Israel on 18 March 1970.

No. 10382. ISRAEL AND GREECE:

Agreement for co-operation in the field of tourism (with protocol). Signed at Athens on 20 January 1969

Came into force on 20 January 1969 by signature, in accordance with article IV.

Authentic text: French.

Registered by Israel on 18 March 1970.

No 10377. ISRAEL ET DANEMARK, FINLANDE, ISLANDE, NORVEGE, SUEDE:

Echange de notes constituant un accord de coopération en matière consulaire. Jérusalem, 14 février 1967, et Tel-Aviv, 17 avril 1967

Entré en vigueur le 17 avril 1967 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par Israël le 18 mars 1970.

No 10378. ISRAEL ET OUGANDA:

Accord culturel. Signé à Kampala le 11 octobre 1968

Entré en vigueur le 7 septembre 1969, date à laquelle les parties contractantes se sont transmises réciproquement les instruments de ratification appropriés. Entebbe, 8 décembre 1968, et Jérusalem, 7 septembre 1969.

Textes authentiques: hébreu et anglais.

Enregistré par Israël le 18 mars 1970.

No 10379. ISRAEL ET TRINITE-ET-TOBAGO:

Echange de notes constituant un accord se rapportant aux visas. Port of Spain, 31 décembre 1968

Entré en vigueur le 1er avril 1969, conformément à l'article 9.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par Israël le 18 mars 1970.

No 10380. ISRAEL ET CANADA:

Accord d'extradition. Signé à Ottawa le 10 mars 1967

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Tel-Aviv et Jérusalem, 4 février 1969

Entrés en vigueur le 19 décembre 1969, 30 jours après la date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Jérusalem le 19 novembre 1969, conformément à l'article 21 de l'Accord, tel que modifié par l'Echange de notes.

Textes authentiques de l'Accord: hébreu, anglais et français.

Textes authentiques de l'Echange de notes: anglais et français.

Enregistrés par Israël le 18 mars 1970.

No.10381. ISRAEL ET URUGUAY:

Echange de notes constituant un accord tendant à éviter la double imposition sur les revenus résultant de l'exercice d'activités maritimes et de l'exploitation de services aériens. Montevideo, 7 janvier et 3 mars 1969

Entré en vigueur le 3 mars 1969 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif à compter du 7 janvier 1969, date de la première note, conformément aux dispositions des notes.

Texte authentique: espagnol.

Enregistré par Israël le 18 mars 1970.

No 10382. ISRAEL ET GRECE:

Accord de coopération dans le domaine du tourisme (avec protocole). Signé à Athènes le 20 janvier 1969

Entré en vigueur le 20 janvier 1969 par la signature, conformément à l'article IV.

Texte authentique: français.

Enregistré par Israël le 18 mars 1970.

No. 10383. ISRAEL AND GREECE:

Exchange of notes constituting an agreement relating to visas.
Athens, 14 and 26 February 1969

Came into force on 28 March 1969, thirty days after the receipt of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: French.

Registered by Israel on 18 March 1970.

No. 10384. ISRAEL AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the mutual issue of acts of civil status without exacting fees.
Tel Aviv, 3 February 1969, and Jerusalem, 31 March 1969

Came into force on 31 March 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by Israel on 18 March 1970.

No. 10385. ISRAEL AND MAURITIUS:

Exchange of notes constituting an agreement relating to visas.
Port Louis, 15 May 1969

Came into force on 13 August 1969, ninety days after the date of the said exchange of notes, in accordance with article 7.

Authentic text: English.

Registered by Israel on 18 March 1970.

No. 10386. ISRAEL AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Cultural Convention. Signed at London on 10 June 1969

Came into force on 26 February 1970, the fifteenth day after the exchange of the instruments of ratification which took place at Jerusalem on 11 February 1970, in accordance with article XI.

Authentic texts: Hebrew and English.

Registered by Israel on 18 March 1970.

No. 10387. ISRAEL AND BARBADOS:

Exchange of notes constituting an agreement relating to visas.
Bridgetown, 18 June 1969

Came into force on 18 September 1969, in accordance with article 9.

Authentic text: English.

Registered by Israel on 18 March 1970.

No. 10388. ISRAEL AND FRANCE:

Agreement relating to short-term visas. Signed at Paris on 28 November 1969

Came into force on 28 December 1969, one month after signature, in accordance with article 9.

Authentic texts: Hebrew and French.

Registered by Israel on 18 March 1970.

No. 10389. ISRAEL AND PHILIPPINES:

Exchange of notes constituting an agreement relating to visas.
Manila, 10 December 1969

Came into force on 1 January 1970, in accordance with article 8.

Authentic text: English.

Registered by Israel on 18 March 1970.

No 10383. ISRAEL ET GRECE:

Echange de notes constituant un accord en matière de visas.
Athènes, 14 et 26 février 1969

Entré en vigueur le 28 mars 1969, 30 jours après la réception de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique: français.

Enregistré par Israël le 18 mars 1970.

No 10384. ISRAEL ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

Echange de notes constituant un accord relatif à la délivrance réciproque d'actes de l'état civil sans perception de droits.
Tel-Aviv, 3 février 1969, et Jérusalem, 31 mars 1969

Entré en vigueur le 31 mars 1969 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par Israël le 18 mars 1970.

No 10385. ISRAEL ET MAURICE:

Echange de notes constituant un accord se rapportant aux visas. Port Louis, 15 mai 1969

Entré en vigueur le 13 août 1969, 90 jours après la date dudit échange de notes, conformément à l'article 7.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par Israël le 18 mars 1970.

No 10386. ISRAEL ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

Convention culturelle. Signée à Londres le 10 juin 1969

Entrée en vigueur le 26 février 1970, quinzième jour après l'échange des instruments de ratification qui eut lieu à Jérusalem le 11 février 1970, conformément à l'article XI.

Textes authentiques: hébreu et anglais.

Enregistrée par Israël le 18 mars 1970.

No 10387. ISRAEL ET BARBADE:

Echange de notes constituant un accord relatif aux visas.
Bridgetown, 18 juin 1969

Entré en vigueur le 18 septembre 1969, conformément à l'article 9.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par Israël le 18 mars 1970.

No 10388. ISRAEL ET FRANCE:

Accord sur la suppression du visa de court séjour. Signé à Paris le 28 novembre 1969

Entré en vigueur le 28 décembre 1969, un mois après sa signature, conformément à l'article 9.

Textes authentiques: hébreu et français.

Enregistré par Israël le 18 mars 1970.

No 10389. ISRAEL ET PHILIPPINES:

Echange de notes constituant un accord relatif aux visas.
Manille, 10 décembre 1969

Entré en vigueur le 1er janvier 1970, conformément à l'article 8.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par Israël le 18 mars 1970.

No. 10390. ISRAEL AND LESOTHO:

Exchange of notes constituting an agreement relating to visas.
Maseru, 21 January 1970

Came into force on 1 March 1970, in accordance with article 9.

Authentic text: English.

Registered by Israel on 18 March 1970.

722
No. 10390. ISRAEL ET LESOTHO:

Echange de notes constituant un accord relatif aux visas.
Maseru, 21 janvier 1970

Entré en vigueur le 1er mars 1970, conformément à l'article 9.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par Israël le 18 mars 1970.

No. 10391. NETHERLANDS AND CAMBODIA:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the Netherlands contribution to the Prek Thnot power and irrigation development project. Phnom Penh, 30 June and 4 July 1969

Came into force on 24 December 1969, the date of the notification by the Government of the Netherlands that the formalities constitutionally required in the Netherlands had been fulfilled, in accordance with the provision of the said letters.

Authentic text: French.

Registered by Netherlands on 19 March 1970.

No 10391. PAYS-BAS ET CAMBODGE:

Echange de lettres constituant un accord concernant la contribution néerlandaise au Plan d'aménagement énergétique et d'irrigation du Prek Thnot. Phnom-Penh, 30 juin et 4 juillet 1969

Entré en vigueur le 24 décembre 1969, date de la notification par le Gouvernement néerlandais au Gouvernement cambodgien de l'accomplissement des formalités constitutionnellement requises aux Pays-Bas, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique: français.

Enregistré par les Pays-Bas le 19 mars 1970.

No. 10392. CZECHOSLOVAKIA AND ROMANIA:

Treaty of friendship, co-operation and mutual assistance.
Signed at Prague on 16 August 1968

Came into force on 7 May 1969 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Bucharest, in accordance with article 11.

Authentic texts: Czech and Romanian.

Registered by Czechoslovakia on 23 March 1970.

No 10392. TCHECOSLOVAQUIE ET ROUMANIE:

Traité d'amitié, de coopération et d'assistance mutuelle.
Signé à Prague le 16 août 1968

Entré en vigueur le 7 mai 1969 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Bucarest, conformément à l'article 11.

Textes authentiques: tchèque et roumain.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 23 mars 1970.

No. 10393. DENMARK AND INDONESIA:

Agreement on a Danish Government Loan to Indonesia (with annexes and exchange of letters). Signed at Djakarta on 22 October 1969

Came into force on 22 October 1969 by signature, in accordance with article X, section 1.

Authentic text: English.

Registered by Denmark on 23 March 1970.

723
No 10393. DANEMARK ET INDONESIE:

Accord relatif à un prêt du Gouvernement danois à l'Indonésie (avec annexes et échange de lettres). Signé à Djakarta le 22 octobre 1969

Entré en vigueur le 22 octobre 1969 par la signature, conformément à l'article X, section 1.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Danemark le 23 mars 1970.

No. 10394. DENMARK AND BARBADOS:

Agreement relating to air services (with annex and exchange of letters). Signed at Copenhagen on 27 October 1969

Came into force on 27 October 1969 by signature, in accordance with article 20.

Authentic text: English.

Registered by Denmark on 23 March 1970.

No 10394. DANEMARK ET BARBADE:

Accord relatif aux services aériens (avec annexe et échange de lettres). Signé à Copenhague le 27 octobre 1969

Entré en vigueur le 27 octobre 1969 par la signature, conformément à l'article 20.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Danemark le 23 mars 1970.

No. 10395. DENMARK AND TRINIDAD AND TOBAGO:

Agreement relating to air services (with schedule and exchange of letters). Signed at Port of Spain on 2 November 1969

Came into force on 2 November 1969 by signature, in accordance with article 20.

Authentic text: English.

Registered by Denmark on 23 March 1970.

No 10395. DANEMARK ET TRINITE-ET-TOBAGO:

Accord relatif aux services aériens (avec tableau et échange de lettres). Signé à Port of Spain le 2 novembre 1969

Entré en vigueur le 2 novembre 1969 par la signature, conformément à l'article 20.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Danemark le 23 mars 1970.

No. 10396. DENMARK AND REPUBLIC OF KOREA:

Development Loan Agreement (with annexes and exchange of letters). Signed at Copenhagen on 4 December 1969

Came into force on 4 December 1969 by signature, in accordance with article X, section 1.

Authentic text: English.

Registered by Denmark on 23 March 1970.

No. 10397. UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME (SPECIAL FUND) AND GAMBIA:

Agreement concerning assistance from the United Nations Development Programme (Special Fund). Signed at Bathurst on 25 March 1970

Came into force on 25 March 1970 by signature, in accordance with article X (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 25 March 1970.

No. 10398. FINLAND AND ROMANIA:

Agreement on economic, industrial and technical co-operation. Signed at Bucharest on 25 September 1969

Came into force on 17 February 1970 by the exchange of notes confirming that the constitutional requirements of the Contracting Parties had been complied with, in accordance with article 7.

Authentic text: English.

Registered by Finland on 26 March 1970.

No. 10399. UNITED NATIONS AND ZAMBIA:

Agreement for a seminar on the realization of economic and social rights, with particular reference to developing countries. Signed at New York on 19 and 30 March 1970

Came into force on 30 March 1970 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 30 March 1970.

No 10396. DANEMARK ET REPUBLIQUE DE COREE:

Accord relatif à un prêt au développement (avec annexes et échange de lettres). Signé à Copenhague le 4 décembre 1969

Entré en vigueur le 4 décembre 1969 par la signature, conformément à l'article X, section 1.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Danemark le 23 mars 1970.

No 10397. PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT (FONDS SPECIAL) ET GAMBIE:

Accord concernant une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement (Fonds spécial). Signé à Bathurst le 25 mars 1970

Entré en vigueur le 25 mars 1970 par la signature, conformément à l'article X, paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.

Enregistré d'office le 25 mars 1970.

No 10398. FINLANDE ET ROUMANIE:

Accord de coopération économique, industrielle et technique. Signé à Bucarest le 25 septembre 1969

Entré en vigueur le 17 février 1970 par l'échange de notes confirmant l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article 7.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Finlande le 26 mars 1970.

No 10399. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ZAMBIE:

Accord relatif à un séminaire sur la jouissance des droits économiques et sociaux, en particulier dans les pays en voie de développement. Signé à New York les 19 et 30 mars 1970

Entré en vigueur le 30 mars 1970 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.

Enregistré d'office le 30 mars 1970.

Part II

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED
AND RECORDED DURING THE MONTH OF MARCH 1970

No. 653

No. 653. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT AND THE INTERNATIONAL FI-
NANCE CORPORATION:

Loan Agreement (International Finance Corporation Loan).
Signed at Washington on 23 December 1969

Came into force on 23 December 1969 by signature.

Authentic text: English.

Filed and recorded at the request of the International Bank
for Reconstruction and Development on 12 March 1970.

Partie II

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSES ET
INSCRITS AU REPERTOIRE DURANT LE MOIS
DE MARS 1970

No 653

No 653. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONS-
TRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET SOCIETE FI-
NANCIERE INTERNATIONALE:

Contrat d'emprunt (Emprunt de la société financière inter-
nationale). Signé à Washington le 23 décembre 1969

Entré en vigueur le 23 décembre 1969 par la signature.

Texte authentique: anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque
internationale pour la reconstruction et le développement
le 12 mars 1970.

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 2958. European Convention on social and medical assistance. Signed at Paris on 11 December 1953

Ratification

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

6 May 1969

Malta

(With effect from 1 June 1969. Signature affixed on 7 May 1968.)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 2 March 1970.

No. 3515. General Agreement on privileges and immunities of the Council of Europe. Signed at Paris on 2 September 1949

Ratification of the Second Additional Protocol to the above-mentioned Agreement, done at Paris on 15 December 1956 and of the

Fourth Additional Protocol to the above-mentioned Agreement, done at Paris on 16 December 1961

Instruments deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

6 May 1969

Malta

(Signature was affixed on 12 December 1966.)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 2 March 1970.

No. 521. Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947

Accession

Instrument deposited on:

3 March 1970

Mongolia

(With a reservation. In respect of the following specialized agencies: International Labour Organisation, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, World Health Organization, Universal Postal Union, International Telecommunication Union, World Meteorological Organization.)

A

"0

No. 515. Convention concerning the Exchange of Official Publications and Government Documents between States. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its tenth session, Paris, 3 December 1958

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 2958. Convention européenne d'assistance sociale et médicale. Signée à Paris le 11 décembre 1953

Ratification

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:

6 mai 1969

Malte

(Avec effet à compter du 1er juin 1969. Signature apposée le 7 mai 1968.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 2 mars 1970.

No 3515. Accord général sur les priviléges et immunités du Conseil de l'Europe. Signé à Paris le 2 septembre 1949

Ratification du Deuxième Protocole additionnel à l'Accord susmentionné, fait à Paris le 15 décembre 1956, et du

Quatrième Protocole additionnel à l'Accord susmentionné, fait à Paris le 16 décembre 1961

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:

6 mai 1969

Malte

(Signature apposée le 12 décembre 1966.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 2 mars 1970.

No 521. Convention sur les priviléges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies le 21 novembre 1947

Adhésion

Instrument déposé le:

3 mars 1970

Mongolie

(Avec une réserve. L'adhésion s'applique aux institutions spécialisées suivantes: Organisation internationale du Travail, Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, Organisations mondiale de la santé, Union postale universelle, Union internationale des télécommunications, Organisation météorologique mondiale.)

No 5715. Convention concernant les échanges entre Etats de publications officielles et documents gouvernementaux. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa dixième session, Paris, 3 décembre 1958

No. 5995. Convention concerning the International Exchange of Publications. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its tenth session, Paris, 3 December 1958

Acceptance

Instruments deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

12 February 1970

Poland

(To take effect on 12 February 1971.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 3 March 1970.

No. 767. Mutual Defense Assistance Agreement between the Government of Belgium and the United States of America. Signed at Washington on 27 January 1950

Exchange of notes constituting an agreement amending Annex B to the above-mentioned Agreement. Brussels, 20 and 30 June 1969

Came into force on 30 June 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No. 1052. Mutual Defense Assistance Agreement between the United States of America and Luxembourg. Signed at Washington on 27 January 1950

Exchange of notes constituting an agreement amending Annex B to the above-mentioned Agreement. Luxembourg, 11 and 24 July 1969

Came into force on 24 July 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No. 1879. Agreement between the Government of the United States of America and the Provisional Government of the French Republic relating to air services between their respective territories. Signed at Paris on 27 March 1946

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended and extended. Paris, 28 and 29 May 1969

Came into force on 29 May 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: French and English.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No. 2908. Program Agreement for technical cooperation between the Government of the United States of America and the Royal Afghan Government. Signed at Kabul on 30 June 1953

Amending providing for the extension of the above-mentioned Agreement until 31 December 1969

Effectuated by an Agreement concluded by an exchange of notes dated at Kabul on 16 and 17 June 1969, which came into force on the latter date in accordance with the provisions of the said notes.

Certified statement was registered by the United States of America on 4 March 1970.

No 5995. Convention concernant les échanges internationaux des publications. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa dixième session. Paris, 3 décembre 1958

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

12 février 1970

Pologne

(Pour prendre effet le 12 février 1971.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 3 mars 1970.

No 767. Accord d'aide pour la défense mutuelle entre les Gouvernements de la Belgique et des Etats-Unis d'Amérique. Signé à Washington le 27 janvier 1950

Echange de notes constituant un accord modifiant l'annexe B à l'Accord susmentionné. Bruxelles, 20 et 30 juin 1969

Entré en vigueur le 30 juin 1969 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No 1052. Accord relatif à l'aide pour la défense mutuelle entre les Etats-Unis d'Amérique et le Luxembourg. Signé à Washington le 27 janvier 1950

Echange de notes constituant un accord modifiant l'annexe B à l'Accord susmentionné. Luxembourg, 11 et 24 juillet 1969

Entré en vigueur le 24 juillet 1969 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No 1879. Accord entre le Gouvernement Provisoire de la République française et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs. Signé à Paris le 27 mars 1946

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné, tel que modifié et prolongé. Paris, 28 et 29 mai 1969

Entré en vigueur le 29 mai 1969 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: français et anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No 2908. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement Royal Afghan relatif à un programme de coopération technique. Signé à Kaboul le 30 juin 1953

Modification en vue de la prorogation de l'Accord susmentionné jusqu'au 31 décembre 1969

Effectuée par un Accord conclu par un échange de notes en date à Kaboul des 16 et 17 juin 1969, qui est entré en vigueur à cette dernière date conformément aux dispositions desdites notes.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No. 3236. Mutual Defense Assistance Agreement between the United States of America and Japan. Signed at Tokyo on 8 March 1954

Exchange of notes constituting an agreement designating the organization of United States personnel stationed in Japan, in accordance with article VII of the above-mentioned Agreement, as the Mutual Defense Assistance Office. Tokyo, 4 July 1969

Came into force on 4 July 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No. 3386. Agreement for co-operation between the Government of the United States of America and the Government of Portugal concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington on 21 July 1955

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 19 July 1969, the date of entry into force of the Agreement for cooperation between the Government of Portugal concerning civil uses of atomic energy signed at Washington on 3 July 1969, in accordance with article 1 of the latter Agreement (see No. 10337, p. 5 of this statement).

Certified statement was registered by the United States of America on 4 March 1970.

No. 3476. Agreement between the United States of America and Japan for the loan of United States naval vessels to Japan. Signed at Tokyo on 14 May 1954

Exchange of notes constituting an agreement for the further extension of the period of the loan of certain naval vessels made under the above-mentioned Agreement. Tokyo, 20 June 1969

Came into force on 20 June 1969, with retroactive effect from 10 March 1969, by the exchange and in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No. 4108. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Spain relating to the loan of vessels or small craft to Spain. Madrid, 9 March 1957

Amendment to provide for the extension of the loan of vessels made under the above-mentioned Agreement

Effectuated by an Agreement concluded by an exchange of notes dated at Washington on 20 June 1969, which came into force on the same date in accordance with the provisions of the said notes.

Certified statement was registered by the United States of America on 4 March 1970.

No. 4546. Interim Convention between the United States of America, Canada, Japan and the Union of Soviet Socialist Republics on conservation of North Pacific Fur Seals. Signed at Washington on 9 February 1957

No 3236. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon relatif à la défense mutuelle. Signé à Tokyo le 8 mars 1954

Echange de notes constituant un accord pour la désignation de l'organisation du personnel des Etats-Unis en poste au Japon, conformément à l'article VII de l'Accord susmentionné, comme Bureau de défense mutuelle. Tokyo, 4 juillet 1969

Entré en vigueur le 4 juillet 1969 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et japonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No 3386. Accord de coopération entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement portugais concernant l'utilisation de l'énergie atomique dans le domaine civil. Signé à Washington le 21 juillet 1955

Abrogation

L'Accord susmentionné a pris fin le 19 juillet 1969, date de l'entrée en vigueur de l'Accord de coopération entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement portugais concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles, signé à Washington le 3 juillet 1969, conformément à l'article 1 de ce dernier Accord (Voir No 10337, p. 5 du présent relevé).

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No 3476. Accord relatif au prêt au Japon de navires de guerre des Etats-Unis. Signé à Tokyo le 14 mai 1954

Echange de notes constituant un accord pour une autre extension de la période de prêt de certains navires de guerre effectué en vertu de l'Accord susmentionné. Tokyo, 20 juin 1969

Entré en vigueur le 20 juin 1969, avec effet rétroactif au 10 mars 1969, par l'échange desdites notes et conformément à leurs dispositions.

Textes authentiques: anglais et japonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No 4108. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Espagne relatif au prêt d'unités navales à l'Espagne. Madrid, 9 mars 1957

Modification visant à l'extension du prêt d'unités navales accordé en vertu de l'Accord susmentionné.

Effectuée par un Accord conclu sous forme d'échange de notes en date à Washington du 20 juin 1969, qui est entré en vigueur à la même date, conformément aux dispositions desdites notes.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No 4546. Convention intérimaire entre les Etats-Unis d'Amérique, le Canada, le Japon et l'Union des Républiques socialistes soviétiques sur la conservation des phoques à fourrure du Pacifique Nord. Signée à Washington le 9 février 1957

Continuance in force

In accordance with the provisions of article XIII, paragraph 4, of the Convention, as amended by article IV of the

On page 21, under No. 4546, replace the entry after the title by the following text:

"Exchange of notes constituting an agreement to continue in force the above-mentioned Convention. Washington, 19 March, 1 April, 4 June and 3 September 1969

Came into force on 3 September 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Russian.

Registered by the United States of America on 4 March 1970."

Certified statement was registered by the United States of America on 4 March 1970.

No. 4898. Agreement for co-operation between the Government of the United States of America and the Government of Iran concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington on 5 March 1957

Amendment of the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 18 March 1969

Came into force on 1 August 1969, the date on which each Government had received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements, in accordance with article VII.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No. 5049. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Spain relating to the loan of vessels to Spain. Madrid, 23 June 1959

Exchange of notes constituting an Agreement for the extension of the loan of certain vessels to Spain made under the above-mentioned Agreement. Washington, 14 July and Madrid, 4 August 1969

Came into force on 4 August 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No. 6594. Agreement for co-operation between the Government of the United States of America and the Government of the Argentine Republic concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington on 22 June 1962

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 25 July 1969, the date of entry into force of the Agreement for co-operation concerning civil uses of atomic energy between the United States of America and Argentina, signed at Washington on 25 June 1969, in accordance with article I of the latter Agreement (No. 10336, p. 5 of this statement).

Certified statement was registered by the United States of America on 4 March 1970.

No. 6873. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of the Philippines for financing certain educational exchange programs. Signed at Manila on 23 March 1963

Maintien en vigueur

Conformément aux dispositions de l'article XIII, para-

A la page 21, sous le No 4546, remplacer l'entrée après le titre par le texte suivant :

"Echange de notes constituant un accord pour le maintien en vigueur de la Convention susmentionnée. Washington, 19 mars, 1er avril, 4 juin et 3 septembre 1969

Entré en vigueur le 3 septembre 1969 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et russe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970."

No 4898. Accord de coopération entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement iranien relatif à l'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles. Signé à Washington le 5 mars 1957

Amendement à l'Accord susmentionné. Signé à Washington le 18 mars 1969

Entré en vigueur le 1er août 1969, date à laquelle chaque gouvernement avait reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement de toutes les formalités constitutionnelles et réglementaires requises, conformément à l'article VII.

Texte authentique: anglais.

Enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No 5049. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Espagne relatif au prêt d'unités navales à l'Espagne. Madrid, 23 juin 1959

Echange de notes constituant un Accord pour l'extension du prêt à l'Espagne de certains navires accordé en vertu de l'Accord susmentionné. Washington, 14 juillet 1969, et Madrid 4 août 1969

Entré en vigueur le 4 août 1969 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No 6594. Accord de coopération entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République Argentine concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles. Signé à Washington le 22 juin 1962

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 25 juillet 1969, date d'entrée en vigueur de l'Accord de coopération concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Argentine signé à Washington le 25 juin 1969, conformément à l'article I de ce dernier Accord (No 10336, p. 5 du présent relevé).

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No 6873. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République des Philippines relatif au financement de certains programmes d'échanges dans le domaine de l'enseignement. Signé à Manille le 23 mars 1963

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Manila, 11 December 1968, 31 January and 19 March 1969

Came into force on 19 March 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No. 7368. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the United Arab Republic relating to trade in cotton textiles. Cairo, 4 December 1963

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement from 1 April 1968 through 30 June 1968. Washington, 28 March 1968

Came into force on 28 March 1968 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement of 4 December 1963 from 1 July 1968 through 31 December 1968. Washington, 27 June 1968

Came into force on 27 June 1968 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement replacing the above-mentioned Agreement of 27 June 1968 from 1 October 1968, and extending the Agreement of 4 December 1963 from 1 October 1968 through 31 September 1969. Washington, 6 November 1968

Came into force on 6 November 1968, with retroactive effect from 1 October 1968, by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No. 7427. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Spain relating to tracking stations, Madrid, 29 January 1964

Amendment providing for the extension of the above-mentioned Agreement until 29 January ~~1974~~ 1984

Effectuated by an Agreement concluded by an exchange of notes dated at Madrid on 25 June 1969, which entered into force on the same date, in accordance with the provisions thereof.

Certified statement was registered by the United States of America on 4 March 1970.

No. 8403. Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ceylon under Title I of the Agricultural Trade Development Assistance Act, as amended. Signed at Colombo on 12 March 1966

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Colombo, 21 June 1968

Came into force on 21 June 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Sinhala.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No. 8843. Treaty on the principles governing the activities of States in the exploration and use of outer space, including the moon and other celestial bodies. Opened for signature at Moscow, London and Washington on 27 January 1967

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Manille, 11 décembre 1968, 31 janvier et 19 mars 1969

Entré en vigueur le 19 mars 1969 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No 7368. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République arabe unie relatif au commerce des textiles de coton. Le Caire, 4 décembre 1963

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné du 1er avril 1968 au 30 juin 1968. Washington, 28 mars 1968

Entré en vigueur le 28 mars 1968 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord du 4 décembre 1963 susmentionné du 1er juillet 1968 au 31 décembre 1968. Washington, 27 juin 1968

Entré en vigueur le 27 juin 1968 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord remplaçant l'Accord du 27 juin 1968 susmentionné à compter du 1er octobre 1968 et prorogeant l'Accord du 4 décembre 1963 du 1er octobre 1968 au 31 septembre 1969. Washington, 6 novembre 1968

Entré en vigueur le 6 novembre 1968, avec effet rétroactif au 1er octobre 1968, par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No 7427. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Espagne relatif aux stations de repérage. Madrid, 25 janvier 1964

Modification visant à la prorogation de l'Accord susmentionné jusqu'au 29 janvier ~~1974~~ 1984

Effectuée par un Accord conclu sous forme d'échange de notes datées à Madrid du 25 juin 1969, qui est entré en vigueur à la même date, conformément à ses dispositions.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No 8403. Accord relatif aux produits agricoles, conclu entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de Ceylan dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Colombo le 12 mars 1966

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Colombo, 21 juin 1968

Entré en vigueur le 21 juin 1968 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et cinghalais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No 8843. Traité sur les principes régissant les activités des Etats en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes. Ouvert à la signature à Moscou, Londres et Washington le 27 janvier 1967

Ratifications, accessions (a), succession (d)

Instruments deposited with the Government of the United States of America on the dates indicated:

<u>State</u>	<u>Date of deposit</u>	
Argentina	26 March	1969
Austria	26 February	1968
Barbados	12 September	1968 ^a
Brazil	5 March	1969 (With a declaration.)
Dominican Republic	21 November	1968
Ecuador	7 March	1969
El Salvador	15 January	1969
Iceland	5 February	1968
Ireland	17 July	1968
Lebanon	30 June	1969
Libya	3 July	1968 ^a
Madagascar	22 August	1968 ^a (With a statement.)
Mauritius	7 April	1969 ^d (With effect from the date of independence on 12 March 1968.)
Mexico	31 January	1968
Morocco	22 December	1967 ^a
Nepal	22 November	1967
Netherlands	10 October	1969 (For the Kingdom in Europe, Surinam and the Netherlands Antilles.)
New Zealand	31 May	1968
Norway	1 July	1969
Pakistan	8 April	1968
Poland	30 January	1968
Romania	9 April	1968
San Marino	29 October	1968
South Africa	30 September	1968
Spain	7 December	1968 ^a
Thailand	10 September	1968
Tunisia	17 April	1968
Turkey	27 March	1968
Uganda	24 April	1968 ^a
Upper Volta	18 June	1968

Certified statement was registered by the United States of America on 4 March 1970.

"Declaration

Addressed to the Government of the United States of America on: 27 January 1967
Republic of Korea"

at Saigon on 10 March 1969,

Supplementary Agreement for sales of agricultural commodities. Signed at Saigon on 27 June 1969

Came into force on 27 June 1969 by signature.

Supplementary Agreement for sales of agricultural commodities. Signed at Saigon on 28 July 1969

Came into force on 28 July 1969 by signature.

Exchange of notes constituting an agreement modifying the above-mentioned Agreement of 27 June 1969. Saigon, 8 August 1969

Came into force on 8 August 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No. 9759. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada concerning arrangements for co-ordination of pilotage services on the Great Lakes and the St. Lawrence Seaway. Washington, 13 April 1967

Ratifications, adhésions (a), succession (d)

Instruments déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique aux dates ci-après indiquées:

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt</u>	
Afrique du Sud	30 septembre	1968
Argentine	26 mars	1969
Autriche	26 février	1968
Barbade	12 septembre	1968 ^a
Brésil	5 mars	1969 (Avec une déclaration.)
Equateur	7 mars	1969
El Salvador	15 janvier	1969
Espagne	7 décembre	1968 ^a
Haute-Volta	18 juin	1968
Irlande	17 juillet	1968
Islande	5 février	1968
Liban	30 juin	1969
Madagascar	22 août	1968 ^a (Avec une déclaration.)
Maurice	7 avril	1969 ^d (Avec effet à compter de son indépendance, le 12 mars 1968.)
Mexique	31 janvier	1968
Maroc	22 décembre	1967 ^a
Népal	22 novembre	1967
Norvège	1er juillet	1969
Nouvelle-Zélande	31 mai	1968
Ouganda	24 avril	1968 ^a
Pakistan	8 avril	1968
Pays-Bas	10 octobre	1969 (Pour le Royaume en Europe, Surinam et les Antilles néerlandaises.)
Pologne	30 janvier	1968
République Dominicaine	21 novembre	1968
Roumanie	9 avril	1968
Saint-Marin	29 octobre	1968
Thaïlande	10 septembre	1968
Tunisie	17 avril	1968
Turquie	27 mars	1968

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

"Déclaration

Adressée au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le :

N° 27 janvier 1967
République de Corée"

le 10 mars 1970;

Accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Saigon le 27 juin 1969

Entré en vigueur le 27 juin 1969 par la signature.

Accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Saigon le 28 juillet 1969

Entré en vigueur le 28 juillet 1969 par la signature.

Exchange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 27 juin 1969. Saigon, 8 août 1969

Entré en vigueur le 8 août 1969 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No 9759. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Canada concernant les dispositions de coordination des services de pilotage sur les Grands Lacs et la voie maritime du Saint-Laurent. Washington, 13 avril 1967

Termination

The above-mentioned Agreement, as amended, ceased to have effect on 31 July 1969, the date of entry into force of the Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada concerning the operation of pilotage on the Great Lakes and the St. Lawrence Seaway dated at Washington on 31 July 1969, in accordance with the provisions of the latter Agreement (See No. 10341, p. 6 of this statement).

Certified statement was registered by the United States of America on 4 March 1970.

No. 9767. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Pakistan for sales of agricultural commodities. Signed at Islamabad on 11 May 1967

No. 9912. Supplementary Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Pakistan for sales of agricultural commodities. Signed at Islamabad on 3 August 1967

No. 9990. Second Supplementary Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Pakistan for sales of agricultural commodities. Signed at Islamabad on 26 December 1967

No. 9996. Third Supplementary Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Pakistan for sales of agricultural commodities. Signed at Islamabad on 16 May 1968

Exchange of notes constituting an agreement modifying the above-mentioned Agreements. Rawalpindi and Islamabad, 16 May and 13 June 1969

Came into force on 13 June 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No. 9918. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Indonesia for sales of agricultural commodities. Signed at Djakarta on 15 September 1967

Supplementary Agreement for sales of agricultural commodities. Signed at Djakarta on 23 April 1969

Came into force on 23 April 1969 by signature.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 4 March 1970.

No. 10057. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Soviet Socialist Republics on certain fishery problems on the High Seas in the Western Area of the Middle Atlantic Ocean. Signed at Moscow on 25 November 1967.

Extension

By an Agreement concluded by an exchange of notes dated at Moscow on 9 October and 3 December 1968, which came into force on 3 December 1968 in accordance with the provisions of the said notes, the above-mentioned Agreement was extended to 31 December 1968.

Certified statement was registered by the United States of America on 4 March 1970.

Abrogation

L'Accord susmentionné, tel que modifié, a cessé d'avoir effet le 31 juillet 1969, date d'entrée en vigueur de l'Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Canada concernant les opérations de pilotage sur les Grands Lacs et la voie maritime du Saint-Laurent daté à Washington du 31 juillet 1969, conformément aux dispositions de ce dernier (Voir No 10341, p. 6 du présent relevé).

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No 9767. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement pakistanaise relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Islamabad le 11 mai 1967

No 9912. Accord supplémentaire entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement pakistanaise relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Islamabad le 3 août 1967

No 9990. Deuxième Accord supplémentaire entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement pakistanaise relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Islamabad le 26 décembre 1967

No 9996. Troisième Accord supplémentaire entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement pakistanaise relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Islamabad le 16 mai 1968

Echange de notes constituant un accord modifiant les Accords susmentionnés. Rawalpindi et Islamabad, 16 mai et 13 juin 1969

Entré en vigueur le 13 juin 1969 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No 9918. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'Indonésie relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Djakarta le 15 septembre 1967

Accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Djakarta le 23 avril 1969

Entré en vigueur le 23 avril 1969 par la signature.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No 10057. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à certaines questions posées par l'exercice de la pêche dans la partie ouest de l'Océan atlantique moyen. Signé à Moscou le 25 novembre 1967

Prorogation

Par un Accord conclu par échange de notes en date à Moscou des 9 octobre et 3 décembre 1968, entré en vigueur le 3 décembre 1968 conformément aux dispositions desdites notes, l'Accord susmentionné a été prorogé jusqu'au 31 décembre 1968.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No. 10262. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Australia concerning the establishment of facilities on the Territory of Norfolk Island for the purpose of studying ionospheric propagation in relation to long range radio paths. Canberra, 13 January 1969

Extension

Under an Agreement modifying to this effect its paragraph (10), which Agreement was concluded by an exchange of notes dated at Canberra on 10 July 1969 and came into force on the latter date, in accordance with the provisions of the said notes, the above-mentioned Agreement of 13 January 1969 was extended to 1 April 1970.

Certified statement was registered by the United States of America on 4 March 1970.

No. 2545. Convention relating to the Statute of Refugees. Done at Geneva on 28 July 1951

Withdrawal of the reservation to article 7, paragraph 2, of the Convention made on ratification

Notification received on:

5 March 1970

Sweden

No. 5158. Convention relating to the Status of Stateless Persons. Done at New York on 28 September 1954

Withdrawal of the reservation to article 7, paragraph 2, of the Convention made on ratification

Notification received on:

5 March 1970

Sweden

No. 9743. Standard Agreement between the United Nations, including the United Nations Industrial Development Organization and the United Nations Conference on Trade and Development, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency, the Universal Postal Union and the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, and the Netherlands on operational assistance to Surinam and the Netherlands Antilles. Signed at New York on 24 June 1969

Definitive entry into force

In accordance with article VI (1.a), the Agreement came into force on 5 March 1970, the date on which the Government of the Netherlands notified the United Nations that the approval constitutionally required in the Netherlands had been obtained.

Registered ex officio on 5 March 1970.

No. 6841. European Convention on mutual assistance in criminal matters. Done at Strasbourg on 20 April 1959

Ratifications and accession (a)

Instruments deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

14 February 1969

Netherlands

(With reservations and declarations; to take effect on 15 May 1969. The signature, accompanied by a declaration, was affixed on 21 January 1965.)

No 10262. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Australie relatif à l'établissement d'installations sur le territoire de l'île Norfolk aux fins d'étudier la propagation dans l'ionosphère dans ses rapports avec les trajets radioélectriques à longue distance. Canberra, 13 janvier 1969

Prorogation

Aux termes d'un Accord modifiant à cet effet son paragraphe 10, conclu par un échange de notes datées à Canberra du 10 juillet 1969 et entré en vigueur à cette dernière date par l'échange desdites notes, l'Accord susmentionné du 13 janvier 1969 a été prorogé jusqu'au 1er avril 1970.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No 2545. Convention relative au statut des réfugiés. Faite à Genève le 28 juillet 1951

Retrait de la réserve visant le paragraphe 2 de l'article 7 de la Convention, formulée lors de la ratification

Notification reçue le:

5 mars 1970

Suède

No 5158. Convention relative au statut des apatrides. Faite à New York le 28 septembre 1954

Retrait de la réserve visant le paragraphe 2 de l'article 7 de la Convention, formulée lors de la ratification

Notification reçue le:

5 mars 1970

Suède

No 9743. Accord entre l'Organisation des Nations Unies, y compris l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et la Conférence des Nations Unies pour le commerce et le développement, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Union postale universelle et l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, d'une part, et les Pays-Bas, d'autre part, relativ à l'assistance opérationnelle pour le Surinam et les Antilles néerlandaises. Signé à New York le 24 juin 1969

Entrée en vigueur définitive

Conformément à l'article VI (1.a), l'Accord est entré en vigueur le 5 mars 1970, date à laquelle le Gouvernement néerlandais a notifié à l'Organisation des Nations Unies que l'approbation constitutionnelle requise aux Pays-Bas avait été obtenue.

Enregistré d'office le 5 mars 1970.

No 6841. Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale. Faite à Strasbourg le 20 avril 1959

Ratifications et adhésion (a)

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe les:

14 février 1969

Pays-Bas

(Avec réserves et déclarations; pour prendre effet le 15 mai 1969. La signature des Pays-Bas, assortie d'une déclaration, a été apposée le 21 janvier 1965.)

24 June 1969

Turkey

(Confirming the declarations made on signature; to take effect on 22 September 1969.)

28 October 1969 à

Liechtenstein

(With declarations and reservations; to take effect on 26 January 1970.)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 6 March 1970.

No. 9369. International Sugar Agreement, 1968. Open for signature at New York from 3 to 24 December 1968

Accession

Instrument deposited on:

6 March 1970

Finland

Cessation of the extension to Brunei

Notification received on:

26 March 1970

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

No. 8359. Convention on the settlement of investment disputes between States and nationals of other States. Opened for signature at Washington on 18 March 1965

Ratification

Instrument deposited with the International Bank for Reconstruction and Development on:

15 January 1970

Botswana

(With effect from 14 February 1970. Signature was affixed on 15 January 1970.)

Certified statement was registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 March 1970.

No. 8622. Agreement between the Socialist Federal Republic of Yugoslavia and the Republic of Austria concerning Alpine tourist traffic in the frontier region. Signed at Eisenstadt on 10 October 1966

Agreement amending and supplementing the above-mentioned Agreement. Signed at Belgrade on 8 May 1969

Came into force on 7 July 1969, i.e. sixty days after signature, in accordance with article II.

Authentic texts: Serbo-Croatian and German.

Registered by Yugoslavia on 9 March 1970.

No. 7239. International Olive Oil Agreement, 1963. Adopted at the United Nations Conference on Olive Oil at Geneva on 20 April 1963

Protocol for the further extension of the above-mentioned Agreement. Done at Geneva on 7 March 1969

The Protocol came into force provisionally on 1 October 1969, in accordance with paragraph 3 of article 8. It came into force definitively on 15 January 1970, in accordance with paragraph 1 of article 8, the Governments of five mainly producing countries and four mainly importing countries having by that date either signed the Protocol, without reservation as to ratification, acceptance or approval, or having deposited their instruments of ratification or accession. Following is the list of States which signed the Protocol without reservation (definitive signatures), or deposited their instruments of ratification or accession, or made notification of undertaking to apply the Protocol provisionally pursuant to paragraph 5 of its article 8 (the latter category being considered, under the said paragraph, provisionally

24 juin 1969

Turquie

(Avec confirmation des déclarations faites lors de la signature; pour prendre effet le 22 septembre 1969.)

28 octobre 1969 à

Liechtenstein

(Avec déclarations et réserves; pour prendre effet le 26 janvier 1970.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 6 mars 1970.

No 9369. Accord international de 1968 sur le sucre. Ouvert à la signature à New York du 3 au 24 décembre 1968

Adhésion

Instrument déposé le:

6 mars 1970

Finlande

Cessation de l'application à Brunei

Notification reçue le:

26 mars 1970

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

No 8359. Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre Etats et ressortissants d'autres Etats. Ouverte à la signature à Washington le 18 mars 1965

Ratification

Instrument déposé auprès de la Banque internationale pour la Reconstruction et le développement le:

15 janvier 1970

Botswana

(Avec effet à compter du 14 février 1970. La signature du Botswana a été apposée le 15 janvier 1970.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 mars 1970.

No 8622. Accord entre la République socialiste fédérative de Yougoslavie et la République fédérale d'Autriche relatif au trafic touristique alpin dans la zone frontalière. Signé à Eisenstadt le 10 octobre 1966

Accord modifiant et complétant l'Accord susmentionné. Signé à Belgrade le 8 mai 1969

Entré en vigueur le 7 juillet 1969, soit 60 jours après la signature, conformément à l'article II.

Textes authentiques: serbo-croate et allemand.

Enregistré par la Yougoslavie le 9 mars 1970.

No 7239. Accord international de 1963 sur l'huile d'olive. Adopté à la Conférence des Nations Unies sur l'huile d'olive, à Genève le 20 avril 1963

Protocole portant nouvelle reconduction de l'Accord susmentionné. Fait à Genève le 7 mars 1969

Le Protocole est entré en vigueur à titre provisoire le 1er octobre 1969, conformément au paragraphe 3 de l'article 8, et à titre définitif le 15 janvier 1970, conformément au paragraphe 1 de l'article 8, les Gouvernements des cinq pays principalement producteurs et ceux des quatre pays principalement importateurs ayant à cette date soit signé le Protocole sans réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation, soit déposé leur instrument de ratification ou d'adhésion. On trouvera ci-après la liste des Etats qui ont soit signé le Protocole sans réserve (signatures définitives), soit déposé leur instrument de ratification ou d'adhésion, ou notifié leur intention d'appliquer le Protocole à titre provisoire conformément au paragraphe 5 de son article 8 (cette dernière catégorie d'Etats étant considérée

as parties to the Protocol until the date on which they deposit an instrument of ratification, acceptance or approval or, failing the deposit of such instrument, until 31 December 1970). The list indicates the respective dates of definitive signature (*), deposit of the instrument of ratification (r) or accession (a), or the receipt of the said notification (n).

Mainly importing countries

Belgium	29 September 1969	r
Dominican Republic	5 March 1970	r (Signature affixed on 30 June 1969.)
France.....	23 June 1969	*
Luxembourg	29 September 1969	r
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	28 June 1969	*

Mainly producing countries

Algeria	18 June 1969	*
Argentina	24 September 1969	n
Greece.....	30 September 1969	n
Israel.....	19 August 1969	r
Italy.....	25 September 1969	n
Libya.....	1 December 1969	a
Morocco.....	30 September 1969	n
Portugal.....	2 January 1970	r
Spain	15 January 1970	r
Syria	30 September 1969	n
Tunisia.....	29 September 1969	n
United Arab Republic	11 September 1969	n

Authentic texts: English, French, Italian and Spanish.
Registered by Spain on 10 March 1970.

aux termes dudit paragraphe comme parties au Protocole à titre provisoire jusqu'à la date du dépôt de leur instrument de ratification, acceptation ou approbation ou, à défaut d'un tel dépôt, jusqu'au 31 décembre 1970). La liste indique les dates respectives de la signature définitive (*), du dépôt de l'instrument de ratification (r) ou d'adhésion (a), ou de la réception de la notification (n).

Pays principalement importateurs

Belgique.....	29 septembre 1969	r
France.....	23 juin 1969	*
Luxembourg	29 septembre 1969	r
République Dominicaine	5 mars 1970	r (Signature apposée le 30 juin 1969.)
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord..	28 juin	1969 *

Pays principalement producteurs

Algérie	18 juin 1969	*
Argentine.....	24 septembre 1969	n
Espagne.....	15 janvier 1970	r
Grèce	30 septembre 1969	n
Israël	19 août 1969	r
Italie.....	25 septembre 1969	n
Lybie.....	1er décembre 1969	a
Maroc	30 septembre 1969	n
Portugal.....	2 janvier 1970	r
République arabe unie.....	11 septembre 1969	n
Syrie.....	30 septembre 1969	n
Tunisie	29 septembre 1969	n

Textes authentiques: anglais, français, italien et espagnol.
Enregistré par l'Espagne le 10 mars 1970.

No. 7247. International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organisations. Done at Rome on 26 October 1961

Extension to Bermuda

Notification received on:

10 March 1970

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(With reservations; to take effect on 10 June 1970.)

No 7247. Convention internationale sur la protection des artistes interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion. Faite à Rome le 26 octobre 1961

Application aux Bermudes

Notification reçue le:

10 mars 1970

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(Avec réserves; pour prendre effet le 10 juin 1970.)

No. 7310. Vienna Convention on Diplomatic Relations. Done at Vienna on 18 April 1961

Ratification

Instrument deposited on:

10 March 1970

Uruguay
(To take effect on 9 April 1970.)

No 7310. Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne le 18 avril 1961

Ratification

Instrument déposé le:

10 mars 1970

Uruguay
(Pour prendre effet le 9 avril 1970.)

No. 8638. Vienna Convention on Consular Relations. Done at Vienna on 24 April 1963

Ratification

Instrument deposited on:

10 March 1970

Uruguay
(To take effect on 9 April 1970.)

No 8638. Convention de Vienne sur les relations consulaires. Faite à Vienne le 24 avril 1963

Ratification

Instrument déposé le:

10 mars 1970

Uruguay
(Pour prendre effet le 9 avril 1970.)

Statement regarding the reservation made by Iraq on accession to the Convention

Communicated on:

16 March 1970

Israel

Communication au sujet de la réserve faite par l'Irak lors de son adhésion à la Convention

Transmise le:

10 mars 1970

Israël

No. 1609. Charter of the Organization of American States.
Signed at Bogotá on 30 April 1948

Ratifications

Instruments of ratification were deposited with the General Secretariat of the Organization of American States on:

15 November 1967

Barbados

(Signature affixed on 9 October 1967.)

20 August 1969

Jamaica

(Signature affixed on 27 June 1969.)

Certified statement was registered by the General Secretariat of the Organization of American States on 12 March 1970.

Protocol of amendment to the Charter of the Organization of American States (Protocol of Buenos Aires). Signed at Buenos Aires on 27 February 1967

In accordance with article XXVI, the Protocol came into force on 27 February 1970, that is to say when two thirds of the States signatory to the Charter of the Organization of American States had deposited their instruments of ratifications with the General Secretariat of the said Organization. Following is the list of States in respect of which the Protocol came into force on that date, indicating the respective dates of deposit of the instruments:

Argentina	21 July	1967
Bolivia	27 February	1970
Brazil	11 December	1968
Colombia	27 February	1970
Costa Rica	5 June	1968
Dominican Republic	26 July	1968
El Salvador	11 July	1968
Guatemala	26 January	1968
Honduras	27 February	1970
Jamaica	27 February	1970
Mexico	22 April	1968
Nicaragua	23 September	1968
Panama	29 April	1969
Paraguay	23 January	1968
Peru	27 February	1970
Trinidad and Tobago	20 May	1968
United States of America	26 April	1968
Venezuela	10 October	1968

Authentic texts: English, French, Portuguese and Spanish.
Registered by the General Secretariat of the Organisation of American States on 12 March 1970.

No. 2954. European Convention on the equivalence of diplomas leading to admission to universities. Done at Strasbourg on 11 December 1953

Ratification

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

6 May 1969

Malta

(Signature affixed on 7 May 1968.)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 16 March 1970.

No. 6369. European Convention on the academic recognition of university qualifications. Done at Paris on 14 December 1959

Ratifications

Instruments deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

6 May 1969

Malta

(To take effect on 7 June 1969. Signature affixed on 7 May 1968.)

No 1609. Charte de l'Organisation des Etats américains.
Signée à Bogotá le 30 avril 1948

Ratifications

Instruments de ratification déposés auprès du Secrétariat général de l'Organisation des Etats américains les:

15 novembre 1967

Barbade

(Signature apposée le 9 octobre 1967.)

20 août 1969

Jamaïque

(Signature apposée le 27 juin 1969.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétariat général de l'Organisation des Etats américains le 12 mars 1970.

Protocole d'amendement à la Charte de l'Organisation des Etats américains (Protocole de Buenos Aires). Signé à Buenos Aires le 27 février 1967

Conformément à l'article XXVI, le Protocole est entré en vigueur le 27 février 1970, c'est-à-dire quant les deux tiers des Etats signataires de la Charte de l'Organisation des Etats américains ont eu déposé leur instrument de ratification auprès du Secrétariat général de ladite Organisation. On trouvera ci-après la liste des Etats pour lesquels le Protocole est entré en vigueur à cette date, avec l'indication des dates respectives du dépôt des instruments:

Argentine	21 juillet	1967
Bolivie	27 février	1970
Brésil	11 décembre	1968
Colombie	27 février	1970
Costa Rica	5 juin	1968
El Salvador	11 juillet	1968
Guatemala	26 janvier	1968
Honduras	27 février	1970
Jamaïque	27 février	1970
Mexique	22 avril	1968
Nicaragua	23 septembre	1968
Panama	29 avril	1969
Paraguay	23 janvier	1968
Pérou	27 février	1970
République Dominicaine	26 juillet	1968
Trinité-et-Tobago	20 mai	1968
Etats-Unis d'Amérique	26 avril	1968
Venezuela	10 octobre	1968

Textes authentiques: anglais, français, portugais et espagnol.
Enregistré par le Secrétariat général de l'Organisation des Etats américains le 12 mars 1970.

No 2954. Convention européenne relative à l'équivalence des diplômes donnant accès aux établissements universitaires. Faite à Strasbourg le 11 décembre 1953

Ratification

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:

6 mai 1969

Malte

(Signature apposée le 7 mai 1968.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 16 mars 1970.

No 6369. Convention européenne sur la reconnaissance académique des qualifications universitaires. Faite à Paris le 14 décembre 1959

Ratification

Instruments déposés auprès du Conseil de l'Europe les:

6 mai 1969

Malte

(Pour prendre effet le 7 juin 1969. Signature apposée le 7 mai 1968.)

30 February 1970

Federal Republic of Germany

(To take effect on 28 February 1970. On depositing the instrument, the Government of the Federal Republic of Germany declared that the Convention shall also apply to Land Berlin. Signature was affixed on 31 December 1963.)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 16 March 1970.

No. 4739. Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards. Done at New York on 10 June 1958

Accession

Instrument deposited on:

17 March 1970

Nigeria

(With a declaration; to take effect on 15 June 1970.)

No. 9066. European Agreement for the prevention of broadcasts transmitted from stations outside national territories. Done at Strasbourg on 22 January 1965

Ratification and accession (a)

Instruments deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

6 August 1969 a

Portugal

(To take effect on 7 September 1969.)

30 January 1970

Federal Republic of Germany

(With effect from 28 February 1970. On depositing the instrument, the Government of the Federal Republic of Germany declared that the Convention shall also apply to Land Berlin.)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 17 March 1970.

No. 266. Agreement between the Netherlands and Belgium concerning cultural and intellectual relations. Signed at The Hague on 16 May 1946

Exchange of letters constituting an addendum to the above-mentioned Agreement. Brussels, 12 November 1968 and 26 March 1969

Came into force on 11 December 1969 the day when the Government of the Netherlands informed the Government of Belgium that the constitutional formalities required in the Netherlands had been obtained, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: Dutch.

Registered by the Netherlands on 19 March 1970.

No. 4789. Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva on 20 March 1958

Acceptance of Regulations Nos. 10 and 11 annexed to the Agreement

Notification received on:

25 March 1970

Federal Republic of Germany

(To take effect on 24 May 1970.)

30 janvier 1970

République fédérale d'Allemagne

(Pour prendre effet le 28 février 1970. Lors du dépôt de l'instrument, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne a déclaré que la Convention s'appliquera aussi au Land de Berlin. La signature a été apposée le 31 décembre 1963.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 16 mars 1970.

No 4739. Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères. Faite à New York le 10 juin 1958

Adhésion

Instrument déposé le:

17 mars 1970

Nigéria

(Avec une déclaration; pour prendre effet le 15 mai 1970.)

No 9066. Accord européen pour la répression des émissions de radiodiffusion effectuées par des stations hors des territoires nationaux. Fait à Strasbourg le 22 janvier 1965

Ratification et adhésion (a)

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe les:

6 août 1969 a

Portugal

(Pour prendre effet le 7 septembre 1969.)

30 janvier 1970

République fédérale d'Allemagne

(Pour prendre effet le 28 février 1970. Lors du dépôt de l'instrument, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne a déclaré que l'Accord s'appliquera également au Land de Berlin.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 17 mars 1970.

No 226. Accord entre les Pays-Bas et la Belgique concernant les relations culturelles et intellectuelles. Signé à La Haye le 16 mai 1946

Echange de lettres constituant un additif à l'Accord susmentionné. Bruxelles, 12 novembre 1968 et 26 mars 1969

Entré en vigueur le 11 décembre 1969, date à laquelle le Gouvernement néerlandais a informé le Gouvernement belge de l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises aux Pays-Bas, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique: néerlandais.

Enregistré par les Pays-Bas le 19 mars 1970.

No 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

Acceptation des Règlements No 10 et 11 annexés à l'Accord

Notification reçue le:

25 mars 1970

République fédérale d'Allemagne

(Pour prendre effet le 24 mai 1970.)

No. 8107. Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and Canada concerning the service with the United Nations Peace-Keeping Force in Cyprus of the national contingent provided by the Government of Canada. New York, 21 February 1966

Exchange of letters constituting a supplementary agreement to the above-mentioned Agreement concluded under paragraph 12 (b) thereof. New York, 25 March 1970

Came into force on 25 March 1970 by the exchange of the said letters.

Authentic texts: English and French.
Registered ex officio on 25 March 1970.

No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union and General Regulations of the Universal Postal Union. Both signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8845. Universal Postal Convention. Signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8847. Arrangement concerning postal parcels. Signed at Vienna on 10 July 1964

Ratification

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
10 February 1970
Guatemala

Certified statement was registered by Switzerland on
25 March 1970.

No. 5022. European Agreement on the exchange of therapeutic substances of human origin. Done at Paris on 15 December 1958

Ratification

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:
23 September 1969

Cyprus

(Effective on 1 October 1969. Signature affixed on 30 November 1967.)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 28 March 1970.

No. 7659. European Social Charter. Signed at Turin on 18 October 1961

Ratification

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:
29 October 1969

Austria

(With declaration; effective on 28 November 1969.)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 28 March 1970.

No. 7910. European Agreement on the exchange of blood-grouping reagents. Done at Strasbourg on 14 May 1962

Ratification

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:
23 September 1969

Cyprus

(Effective on 24 October 1969. Signature affixed on 30 November 1967.)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 28 March 1970.

No 8107. Echange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Canada relatif à l'affectation à la Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix à Chypre du contingent national fourni par le Gouvernement canadien. New York, 21 février 1966

Echange de lettres constituant un accord supplémentaire à l'Accord susmentionné, conclu en application du paragraphe 12 (b) de ce dernier. New York, 25 mars 1970

Entré en vigueur le 25 mars 1970 par l'échange desdites lettres.

Textes authentiques: anglais et français.
Enregistré d'office le 25 mars 1970.

No 8844. Constitution de l'Union postale universelle et Règlement général de l'Union postale universelle. Signés à Vienne le 10 juillet 1964

No 8845. Convention postale universelle. Signée à Vienne le 10 juillet 1964

No 8847. Arrangement concernant les colis postaux. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:
10 février 1970
Guatemala

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
25 mars 1970.

No 5022. Accord européen relatif à l'échange de substances thérapeutiques d'origine humaine. Fait à Paris le 15 décembre 1958

Ratification

Instrument déposé le:

23 septembre 1969

Chypre

(Avec effet à compter du 1er octobre 1969. Signature apposée le 30 novembre 1967.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 28 mars 1970.

No 7659. Charte sociale européenne. Signée à Turin le 18 octobre 1961

Ratification

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:
29 octobre 1969

Autriche

(Avec déclaration; avec effet à compter du 28 novembre 1969.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 28 mars 1970.

No 7910. Accord européen relatif à l'échange des réactifs pour la détermination des groupes sanguins. Fait à Strasbourg le 14 mai 1962

Ratification

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:
23 septembre 1969

Chypre

(Avec effet à compter du 24 octobre 1969. Signature apposée le 30 novembre 1967.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 28 mars 1970.

No. 7950. European Agreement concerning programme exchanges by means of television films, Done at Paris on 15 December 1958

Ratification

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

21 January 1970

Cyprus

(Effective on 20 February 1970. Signature affixed on 23 September 1969.)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 28 March 1970.

No. 7951. European Agreement on the protection of television broadcast, done at Strasbourg on 22 June 1960; and

Protocol to the above-mentioned Agreement, done at Strasbourg on 22 January 1965

Ratification

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

21 January 1970

Cyprus

(With effect from 22 February 1970. Signature affixed on 23 September 1969.)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 28 March 1970.

No 7950. Arrangement européen sur l'échange des programmes au moyen de films de télévision, Signé à Paris le 15 décembre 1958

Ratification

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:

21 janvier 1970

Chypre

(Avec effet à compter du 20 février 1969. Signature apposée le 23 septembre 1969.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 28 mars 1970.

No 7951. Arrangement européen pour la protection des émissions de télévision, fait à Strasbourg le 22 juin 1960; et

Protocole à l'arrangement susmentionné, fait à Strasbourg le 22 janvier 1965

Ratification

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:

21 janvier 1970

Chypre

(Avec effet à compter du 22 février 1970. Signature apposée le 23 septembre 1969.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 28 mars 1970.

ANNEX B

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations

No. 429. Convention between the United States of America and France for the avoidance of double taxation and the establishment of rules of reciprocal administrative assistance in the case of income and other taxes. Signed at Paris on 25 July 1939

Termination

The above-mentioned Convention ceased to have effect on 11 August 1968, the date of entry into force of the Convention between the United States of America and the French Republic with respect to taxes on income and property signed at Paris on 28 July 1967, in accordance with article 31 (2) (a) of the latter Convention (see under No. 10325, p. 3 of this statement).

Certified statement was filed and recorded at the request of the United States of America on 4 March 1970.

No. 628. Loan Agreement (International Finance Corporation Loan) between the International Bank for Reconstruction and Development and the International Finance Corporation. Signed at Washington on 28 October 1966

Termination

The above-mentioned Agreement as amended, was terminated as of 23 December 1969, the date of entry into force of the Loan Agreement (International Finance Corporation Loan) between the International Bank for Reconstruction and Development and the International Finance Corporation, in accordance with Section 4.01 of the latter Agreement (see under No. 653, p. 17 of this statement).

Certified statement was filed and recorded at the request of the International Bank for Reconstruction and Development on 12 March 1970.

ANNEXE B

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 429. Convention entre les Etats-Unis d'Amérique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative réciproque en matière d'impôts sur les revenus et autres taxes. Signée à Paris le 25 juillet 1939

Abrogation

La Convention susmentionnée a cessé d'avoir effet le 11 août 1968, date d'entrée en vigueur de la Convention entre les Etats-Unis d'Amérique et la République française en matière d'impôt sur le revenu et la propriété signée à Paris le 28 juillet 1967, conformément au paragraphe 2 (a) de l'article 31 de cette dernière Convention (voir No 10325, p. 3 du présent relevé.)

La déclaration certifiée a été classée et inscrite à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970.

No 628. Contrat d'emprunt (Emprunt de la Société financière internationale) entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la Société financière internationale. Signé à Washington le 28 octobre 1966

Abrogation

L'Accord susmentionné, tel que modifié, a été abrogé le 23 décembre 1969, date d'entrée en vigueur du Contrat d'emprunt (Emprunt de la Société financière internationale) entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la Société financière internationale, conformément au paragraphe 4.01 de ce dernier Accord (voir No 653, p. 17 du présent relevé).

La déclaration certifiée a été classée et inscrite au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 12 mars 1970.

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 4117. Protocol relating to military obligations in certain cases of double nationality. Signed at The Hague on 12 April 1930

No. 4137. Convention on certain questions relating to the conflict of nationality laws. Signed at The Hague on 12 April 1930

Succession

Notification received on:
27 March 1970
Cyprus

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 4117. Protocole relatif aux obligations militaires dans certains cas de double nationalité. Signé à La Haye le 12 avril 1930

No 4137. Convention concernant certaines questions relatives aux conflits des lois sur la nationalité. Signée à La Haye le 12 avril 1930

Succession
Notification reçue le:
27 mars 1970
Chypre

CORRIGENDA AND ADDENDA TO STATEMENTS OF
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGIS-
TERED OR FILED AND RECORDED WITH THE SECRE-
TARIAT

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT DES RELE-
VES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU REPER-
TOIRE AU SECRETARIAT DE L'ORGANISATION DES
NATIONS UNIES

JANUARY 1969

(ST/LEG/SER.A/263)

✓ On page 15, instead of "27 August 1968 and 8 January 1969" for the dates of the Exchange of letters, read "27 August 1968 et 9 January 1969".

MARCH 1969

(ST/LEG/SER.A/265)

✓ On page 24, under Nos. 8844 and 8845, after "Instrument deposited with the Government of Switzerland on:", replace the three lines relating to the accession by Bhutan by the following:

7 March 1969
Bhután

APRIL 1969

(ST/LEG/SER.A/266)

✓ On pages 24, 25 and 26, under Nos. 8844 to 8848, 8850, 8851 and instead of "7 September 1968" for the date on which Portugal deposited its instrument of accession in the name of the Portuguese Provinces in West Africa and the Portuguese Provinces in East Africa, Asia and Oceania, read "20 November 1968".

SEPTEMBER 1969

(ST/LEG/SER.A/271)

✓ ²⁵ On page 26, under Nos. 8844 to 8847, instead of "25 July 1969" as the date of accession by Mauritius, read "29 August 1969".

NOVEMBER 1969

(ST/LEG/SER.A/273)

✓ On page 13, under No. 10033, after the title of the Agreement, insert "(with protocol)".

JANVIER 1969

(ST/LEG/SER.A/263)

A la page 15, au lieu de "27 août 1968 et 8 janvier 1969" comme dates de l'Echange de lettres, lire "27 août 1968 et 9 janvier 1969."

MARS 1969

(ST/LEG/SER.A/265)

A la page 24, sous les Nos 8844 et 8845, après "Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:", remplacer les trois lignes relatives à l'adhésion du Bhoutan par ce qui suit:

7 mars 1969
Bhoutan

AVRIL 1969

(ST/LEG/SER.A/266)

Aux pages 24, 25 et 26, sous les Nos 8844 à 8848, 8850, 8851 et 8853, au lieu de "7 septembre 1968", correspondant à la date à laquelle le Portugal a déposé son instrument d'adhésion au nom des Provinces portugaises et d'Afrique occidentale et des Provinces portugaises d'Afrique orientale, d'Asie et d'Océanie, lire "20 novembre 1968".

SEPTEMBRE 1969

(ST/LEG/SER.A/271)

A la page 26, sous les Nos 8844 à 8847, au lieu de "25 juillet 1969" comme date d'adhésion de Maurice, lire "29 août 1969".

NOVEMBRE 1969

(ST/LEG/SER.A/273)

A la page 13, sous le No 10033, après le titre de l'Accord insérer "(avec protocole)".

Amendments to paragraphs 4 (1) (a), 6 (1) and 8 (a), of the Schedule to the above-mentioned Convention. Adopted at the twenty-first meeting of the International Whaling Commission, London, 27 June to 1 July 1966

In accordance with article V (3) of the Convention, the above-mentioned Amendments, in the absence of any objections thereto, came into force with respect to all Contracting Governments on 6 October 1969, ninety days following the notification thereof by the International Whaling Commission to each of the Contracting Governments.

Authentic text: English.

Certified statement was registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 3562. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Costa Rica relating to the guaranty of private investments pursuant to section 413 (b) (4) of the Mutual Security Act. San José, 23, 25 and 26 February 1955

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 24 October 1969, the date of entry into force of the Agreement between the United States of America and Costa Rica relating to investment guarantees of the Government of the United States, signed at San José on 22 November 1968, in accordance with paragraph 7 of the latter Agreement (No. 10445, p. 3 of this statement).

Certified statement was registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 4029. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and France relating to the establishment and operation of a rawinsonde observation station on Guadeloupe Island in the French West Indies. Paris, 23 March 1956

Extension

By an Agreement in the form of an exchange of notes dated at Paris on 5 September and 31 October 1968, which came into force on 31 October 1968 with effect from 1 July 1968, in accordance with the provisions of the said notes, the above-mentioned Agreement was renewed for another three-year period from 1 July 1968 to 1 July 1971.

Certified statement was registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 5293. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Brazil relating to the loan of vessels to Brazil. Rio de Janeiro, 18 September and 19 October 1959

Exchange of notes constituting an agreement relating to the extension of the period of the loan of certain vessels to Brazil made under the above-mentioned Agreement. Washington, 11 September and 8 October 1969

Came into force on 8 October 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Portuguese.

Registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 5593. Agreement establishing the Inter-American Development Bank. Signed at Washington on 8 April 1959

Ratification or acceptance

Instruments deposited with the Government of the United States of America on:

10 July 1967

Trinidad and Tobago

Modifications aux paragraphes 4, alinéa 1 a), 6, alinéa 1, et 8, alinéa a), de l'annexe à la Convention susmentionnée. Adoptées à la vingt et unième réunion de la Commission internationale de la chasse à la baleine, à Londres, du 27 juin au 1er juillet 1966

Conformément à l'article V, paragraphe 3, de la Convention, les Modifications susmentionnées sont entrées en vigueur pour tous les gouvernements contractants, en l'absence d'objections, le 6 octobre 1969, 90 jours après notification auxdits gouvernements par la Commission internationale de la chasse à la baleine.

Texte authentique: anglais.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 3562. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Costa Rica relatif à la garantie des investissements privés en application du paragraphe b, 4 de l'article 413 de la loi sur la sécurité mutuelle. San-José, 23, 25 et 26 février 1955

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé de produire effet le 24 octobre 1969, date de l'entrée en vigueur de l'Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Costa Rica relatif à la garantie des investissements du Gouvernement des Etats-Unis, signé à San-José le 22 novembre 1968, conformément au paragraphe 7 de ce dernier accord (voir No 10445, p. 3 du présent relevé).

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 4029. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la France relatif à la construction et à l'exploitation d'une station d'observation par radiosondage/radiovent dans l'île de la Guadeloupe (Antilles françaises). Paris, 23 mars 1956

Prorogation

Aux termes d'un Accord sous forme d'échange de notes en date à Paris des 5 septembre et 31 octobre 1968, qui est entré en vigueur le 31 octobre 1968 avec effet au 1er juillet 1968 conformément aux dispositions desdites notes, l'Accord susmentionné a été à nouveau prorogé pour trois ans du 1er juillet 1968 au 1er juillet 1971.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 5293. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Brésil relatif au prêt de navires au Brésil. Rio de Janeiro, 18 septembre et 19 octobre 1959

Echange de notes constituant un accord relatif à l'extension de la période du prêt des certains navires accordé au Brésil en application de l'Accord susmentionné. Washington, 11 septembre et 8 octobre 1959

Entré en vigueur le 8 octobre 1969 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et portugais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 5593. Accord constitutif de la Banque interaméricaine de développement. Signé à Washington le 8 avril 1959

Ratification ou acceptation

Instruments déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le:

10 juillet 1967

Trinité-et-Tobago

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 20 (a). Articles of Agreement of the International Monetary Fund. Signed at Washington on 27 December 1945

Acceptances

The above-mentioned Articles of Agreement were signed on behalf of the Governments of the following States and the instruments of acceptance were deposited with the Government of the United States of America on the dates indicated:

Singapore	3 August	1966
Guyana.....	26 September	1966
Indonesia	21 February	1967
Gambia.....	21 September	1967
Botswana	24 July	1968
Lesotho	25 July	1968
Malta.....	11 September	1968
Mauritius	23 September	1968
Swaziland	22 September	1969
Southern Yemen.....	29 September	1969
Equatorial Guinea.....	22 December	1969
Cambodia	31 December	1969

Withdrawals from the International Monetary Fund

Withdrawal under Article XV, section 1

Notification received by the International Monetary Fund on:
2 April 1964
Cuba

Withdrawal under article XV, section 2 (b)

31 December 1954

Czechoslovakia

(Resolution 9-8 approved by the Board of Governors of the International Monetary Fund on 28 September 1954.)

Amendment to the above-mentioned Agreement. Approved by the Board of Governors on 31 May 1968

Came into force for all members of the International Monetary Fund on 28 July 1969, the date indicated in the formal communication certifying that it had been accepted by three-fifths of the members having four-fifths of the total voting power, in accordance with the provisions of article XVII (c).

Authentic text: English.

Certified statements were registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 332. Air Transport Agreement between the United States of America and the Republic of China. Signed at Nanking on 20 December 1946

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement as amended and extended. Taipei, 22 October 1969

Came into force on 22 October 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: Chinese and English.

Registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 2124. International Convention for the Regulation of Whaling. Signed at Washington on 2 December 1946

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 20 a). Accord relatif au Fonds Monétaire International. Signé à Washington le 27 décembre 1945

Acceptations

L'Accord susmentionné a été signé au nom des Gouvernements des Etats suivants et les instruments d'acceptation ont été déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique aux dates indiquées ci-après:

Singapour	3 août	1966
Guyane.....	26 septembre	1966
Indonésie	21 février	1967
Gambie.....	21 septembre	1967
Botswana	24 juillet	1968
Lesotho	25 juillet	1968
Malte.....	11 septembre	1968
Maurice	23 septembre	1968
Souaziland.....	22 septembre	1969
Yémen du Sud	29 septembre	1969
Guinée équatoriale	22 décembre	1969
Camodge.....	31 décembre	1969

Retraits du Fonds Monétaire International

Retrait effectué en vertu de l'article XV, section 1

Notification reçue par le Fonds monétaire international le:
2 avril 1964
Cuba

Retrait effectué en vertu de l'article XV, section 2 b

31 décembre 1954

Tchécoslovaquie

(Résolution 9-8 approuvée par le Conseil des Gouverneurs du Fonds monétaire international le 28 septembre 1954.)

Amendement à l'Accord susmentionné. Approuvé par le Conseil des Gouverneurs le 31 mai 1968

Entré en vigueur pour tous les Membres du Fonds monétaire international le 28 juillet 1969, date indiquée dans la communication officielle confirmant l'acceptation des trois cinquièmes des Etats Membres disposant des quatre cinquièmes du total des voix attribuées, conformément aux dispositions de l'article XVII, paragraphe c.

Texte authentique: anglais.

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 332. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Chine relatif aux transports aériens. Signé à Nankin le 20 décembre 1946

Echange de notes constituant un accord modifiant et prorogeant l'Accord susmentionné, tel qu'il a été modifié et prorogé. Taipé, 22 octobre 1969

Entré en vigueur le 22 octobre 1969 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: chinois et anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 2124. Convention internationale, pour la réglementation de la chasse à la baleine. Signée à Washington le 2 décembre 1946

No. 10497. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND NETHERLANDS:

Agreement on cultural co-operation. Signed at The Hague on 14 July 1967

Came into force on 17 March 1970 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Moscow, in accordance with article 6.

Authentic texts: Russian and Dutch.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 27 May 1970.

No. 10498. UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND (ON BEHALF OF GRENADA):

Agreement relating to investment guarantees. Signed at Saint Georges on 27 June 1968

Came into force on 27 June 1968 by signature, in accordance with paragraph 8.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 27 May 1970.

No. 10499. UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND (ON BEHALF OF SAINT LUCIA):

Investment Guarantee Agreement. Signed at Castries on 9 August 1968

Came into force on 9 August 1968 by signature, in accordance with paragraph 8.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 27 May 1970.

No. 10500. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COLOMBIA:

Guarantee Agreement—Third Development Finance Companies Project (with annexed General Conditions applicable to Loan and Guarantee Agreements Loan Agreement between the Bank and the Banco de la Republica). Signed at Washington on 27 June 1969

Came into force on 26 September 1969, upon notification by the Bank to the Government of Colombia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 29 May 1970.

No 10497. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET PAYS-BAS:

Accord de coopération culturelle. Signé à La Haye le 14 juillet 1967

Entré en vigueur le 17 mars 1970 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Moscou, conformément à l'article 6.

Textes authentiques: russe et néerlandais.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 27 mai 1970.

No 10498. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD (AU NOM DE GRENADE):

Accord relatif à la garantie des investissements. Signé à Saint-Georges le 27 juin 1968

Entré en vigueur le 27 juin 1968 par la signature, conformément au paragraphe 8.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 mai 1970.

No 10499. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD (AU NOM DE SAINTE-LUCIE):

Accord relatif à la garantie des investissements. Signé à Castries le 9 août 1968

Entré en vigueur le 9 août 1968 par la signature, conformément au paragraphe 8.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 mai 1970.

No 10500. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COLOMBIE:

Contrat de garantie — Troisième projet concernant des sociétés financières de développement économique (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et le Banco de la República). Signé à Washington le 27 juin 1969

Entré en vigueur le 26 septembre 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement colombien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 29 mai 1970.

No. 10491. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND CEYLON:	No 10491. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET CEYLAN:
Payments Agreement. Signed at Colombo on 8 February 1958	Accord de paiements. Signé à Colombo le 8 février 1958
Came into force on 8 February 1958 by signature, in accordance with article 6.	Entré en vigueur le 8 février 1958 par la signature, conformément à l'article 6.
Authentic texts: Russian and English. Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 27 May 1970.	Textes authentiques: russe et anglais. Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 27 mai 1970.
No. 10492. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND FRANCE:	No 10492. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET FRANCE:
Trade Agreement (with annexes). Signed at Paris on 15 July 1953	Accord commercial (avec annexes). Signé à Paris le 15 juillet 1953
Came into force on 15 July 1953 by signature, in accordance with article 8.	Entré en vigueur le 15 juillet 1953 par la signature, conformément à l'article 8.
Authentic texts: Russian and French. Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 27 May 1970.	Textes authentiques: russe et français. Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 27 mai 1970.
No. 10493. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND FRANCE:	No 10493. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET FRANCE:
Payment Agreement. Signed at Paris on 2 April 1960	Accord de paiement. Signé à Paris le 2 avril 1960.
Came into force on 10 April 1960, in accordance with article 6.	Entré en vigueur le 10 avril 1960, conformément à l'article 6.
Authentic texts: Russian and French. Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 27 May 1970.	Textes authentiques: russe et français. Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 27 mai 1970.
No. 10494. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND ETHIOPIA:	No 10494. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET ETHIOPIE:
Trade Agreement (with annexes and exchange of notes). Signed at Moscow on 11 July 1959	Accord commercial (avec annexes et échange de notes). Signé à Moscou le 11 juillet 1959
Came into force on 11 July 1959 by signature, in accordance with article VIII.	Entré en vigueur le 11 juillet 1959 par la signature, conformément à l'article VIII.
Authentic texts of the Agreement: Russian and Amharic. Authentic text of notes: English. Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 27 May 1970.	Textes authentiques de l'Accord: russe et amharique. Texte authentique des notes: anglais. Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 27 mai 1970.
No. 10495. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND TOGO:	No 10495. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET TOGO:
Trade Agreement (with annexes). Signed at Lomé on 12 June 1961	Accord commercial (avec annexes). Signé à Lomé le 12 juin 1961
Came into force on 12 June 1961 by signature, in accordance with article 9.	Entré en vigueur le 12 juin 1961 par la signature, conformément à l'article 9.
Authentic texts: Russian and French. Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 27 May 1970.	Textes authentiques: russe et français. Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 27 mai 1970.
No. 10496. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND TOGO:	No 10496. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET TOGO:
Protocol concerning the status of the Trade Representation of the Union of Soviet Socialist Republics to Togo. Signed at Lomé on 14 June 1961	Protocole concernant le statut de la représentation commerciale de l'Union des Républiques socialistes soviétiques au Togo. Signé à Lomé le 14 juin 1961
Came into force on 14 June 1961 by signature, in accordance with article 6.	Entré en vigueur le 14 juin 1961 par la signature, conformément à l'article 6.
Authentic texts: Russian and French. Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 27 May 1970.	Textes authentiques: russe et français. Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 27 mai 1970.

ment Project—of 21 January 1969 between the Association and the Administration of the Territory of Papua and New Guinea (with, as annexes, the said Development Credit Agreement and Development Credit Regulations No. 1). Washington, 21 January 1969

Came into force on 15 July 1969 the date when the above-mentioned Development Credit Agreement entered into force by notification to the Government of Australia and the Administration of the Territory of Papua and New Guinea.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 25 May 1970.

No. 10487. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COSTA RICA:

Guarantee Agreement—Third Power Project (with annexed General Conditions applicable to Loan and Guarantee Agreements and Loan Agreement between the Bank and the Instituto Costarricense de Electricidad). Signed at Washington on 10 July 1969

Came into force on 20 October 1969, upon notification by the Bank to the Government of Costa Rica.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 25 May 1970.

No. 10488. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COSTA RICA:

Guarantee Agreement—Second Telecommunications Project (with annexed General Conditions applicable to Loan and Guarantee Agreements and Loan Agreement between the Bank and the Instituto Costarricense de Electricidad). Signed at Washington on 10 July 1969

Came into force on 20 October 1969, upon notification by the Bank to the Government of Costa Rica.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 25 May 1970.

No. 10489. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND SPAIN:

Loan Agreement—Livestock Development Project (with annexed General Conditions applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 17 July 1969

Came into force on 1 January 1970, upon notification by the Bank to the Government of Spain.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 25 May 1970.

No. 10490. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PHILIPPINES:

Loan Agreement—Upper Pampanga Irrigation Project (with annexed General Conditions applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 18 August 1969

Came into force on 10 October 1969, upon notification by the Bank to the Government of the Philippines.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 25 May 1970.

des petits investissements en Nouvelle-Bretagne — en date du 21 janvier 1969 entre l'Association et l'Administration du Territoire du Papua et de la Nouvelle-Guinée (avec, en annexe, ledit Contrat de crédit de développement et le Règlement No 1 sur les crédits de développement). Washington, 21 janvier 1969

Entré en vigueur le 15 juillet 1969, date à laquelle le Contrat de crédit de développement susmentionné est entré en vigueur par notification au Gouvernement australien et à l'Administration du Territoire du Papua et de la Nouvelle-Guinée.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 25 mai 1970.

No 10487. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COSTA RICA:

Contrat de garantie — Troisième projet relatif à l'énergie électrique (avec, en annexe, le texte des Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Instituto Costarricense de Electricidad). Signé à Washington le 10 juillet 1969

Entré en vigueur le 20 octobre 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement costa-ricien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 25 mai 1970.

No 10488. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COSTA RICA:

Contrat de garantie — Deuxième projet relatif aux télécommunications (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Instituto Costarricense de Electricidad). Signé à Washington le 10 juillet 1969

Entré en vigueur le 20 octobre 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement costa-ricien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 25 mai 1970.

No 10489. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ESPAGNE:

Contrat d'emprunt — Projet relatif au développement de l'élevage (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie). Signé à Washington le 17 juillet 1969

Entré en vigueur le 1er janvier 1970, dès notification de la Banque au Gouvernement espagnol.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 25 mai 1970.

No 10490. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PHILIPPINES:

Contrat d'emprunt — Projet relatif à l'irrigation dans la partie nord de la Province de Pampanga (avec, en annexes, le texte des Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie). Signé à Washington le 18 août 1969

Entré en vigueur le 10 octobre 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement philippin.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 25 mai 1970.

Poland	12 June	1969 (W)	Pologne	12 juin	1969 (W)
	12 June	1969 (L)		12 juin	1969 (L)
	12 June	1969 (M)		12 juin	1969 (M)
Romania	4 February	1970 (W)	République démocratique allemande	31 octobre	1969 (M)
	4 February	1970 (L)	Roumanie	4 février	1970 (W)
	4 February	1970 (M)		4 février	1970 (L)
Somalia	5 March	1970 (L)		4 février	1970 (M)
Swaziland	11 December	1969 (L)	Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	27 novembre	1968 (W)
	16 December	1969 (W)	(A l'égard du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et des Etats associés —	27 novembre	1968 (L)
Sweden	12 January	1970 (M)	Antigua, Dominique, Grenade, Saint-Christophe-et-Nièves et Anguilla et Sainte-Lucie — et des territoires sous souveraineté territoriale britannique, ainsi que de l'Etat de Brunei, du Royaume de Tonga et du Protectorat des îles Salomon britanniques. Avec une déclaration aux termes de laquelle le Traité ne sera pas applicable à la Rhodésie du Sud tant que le Gouvernement du Royaume-Uni n'aura pas informé les autres gouvernements dépositaires qu'il est en mesure d'assurer l'exécution complète des obligations découlant dudit Traité en ce qui concerne ce territoire*)	29 novembre	1968 (M)
Syria	24 September	1969 (M)			
	(With a reservation.)				
Togo	26 February	1970 (W)	Somalie	5 mars	1970 (L)
Tunisia	26 February	1970 (W)	Souaziland	11 décembre	1969 (L)
	26 February	1970 (L)		16 décembre	1969 (W)
	26 February	1970 (M)	Suède	12 janvier	1970 (M)
Union of Soviet Socialist Republics	5 March	1970 (W)		9 janvier	1970 (W)
	5 March	1970 (L)		9 janvier	1970 (L)
	5 March	1970 (M)		9 janvier	1970 (M)
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	27 November	1968 (W)	Syrie	24 septembre	1969 (M)
(In respect of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Associated States—Antigua, Dominica, Grenada, St. Kitts-Nevis-Anguilla and St. Lucia—, and territories under the territorial sovereignty of the United Kingdom, as well as the State of Brunei, the Kingdom of Tonga and the British Solomon Islands Protectorate. With a declaration that the Treaty shall not apply in regard to Southern Rhodesia unless and until the Government of the United Kingdom informs the other depositary Governments that it is in a position to ensure that the obligations imposed by the Treaty in respect of that Territory can be fully implemented.*)	27 November	1968 (L)	(Avec une réserve.)		
United States of America	5 March	1970 (W)	Tchécoslovaquie	22 juillet	1969 (W)
	5 March	1970 (L)		22 juillet	1969 (L)
	5 March	1970 (M)		22 juillet	1969 (M)
Upper Volta	3 March	1970 (W)	Togo	26 février	1970 (W)
Yugoslavia	4 March	1970 (W)	Tunisie	26 février	1970 (W)
	(With a declaration.)			26 février	1970 (L)
	5 March	1970 (L)		26 février	1970 (M)
	5 March	1970 (M)	Union des Républiques socialistes soviétiques	5 mars	1970 (W)
				5 mars	1970 (L)
				5 mars	1970 (M)
			Yougoslavie	4 mars	1970 (W)
			(Avec une déclaration.)	5 mars	1970 (L)
				5 mars	1970 (M)

Authentic texts: English, Russian, French, Spanish and Chinese.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America on 25 May 1970.

No. 10486. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND AUSTRALIA:

Letter Agreement regarding undertakings made by the Commonwealth of Australia with reference to the Development Credit Agreement—New Britain Smallholder Develop-

*The Government of the Federal Republic of Cameroon informed the Government of the United States of America, by a note of 24 April 1969, of its objection to the reservation made by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland upon ratification.

Textes authentiques: anglais, russe, français, espagnol et chinois.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et les Etats-Unis d'Amérique le 25 mai 1970.

No 10486. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET AUSTRALIE:

Accord par lettre se rapportant aux engagements pris par le Commonwealth d'Australie en ce qui concerne le Contrat de crédit de développement — Projet relatif à la promotion

*Le Gouvernement de la République fédérale du Cameroun a informé le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique par note du 24 avril 1969, de son objection à la réserve faite par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord lors de la ratification.

Canada	8 January	1969 (W)	Canada	8 janvier	1969 (W)
	8 January	1969 (L)		8 janvier	1969 (M)
	8 January	1969 (M)		27 janvier	1970 (W)
China (Republic of)	27 January	1970 (W)	Chypre	10 février	1970 (M)
Costa Rica.	3 March	1970 (W)		16 février	1970 (W)
Cyprus	10 February	1970 (M)		5 mars	1970 (L)
	16 February	1970 (W)	Costa Rica.	3 mars	1970 (W)
	5 March	1970 (L)	Danemark	3 janvier	1969 (W)
Czechoslovakia.	22 July	1969 (W)		3 janvier	1969 (L)
	22 July	1969 (L)		3 janvier	1969 (M)
Denmark.	22 July	1969 (M)	Equateur	7 mars	1969 (W)
	3 Januairy	1969 (W)	Etats-Unis d'Amérique	5 mars	1970 (W)
	3 Januairy	1969 (L)		5 mars	1970 (L)
	3 Januairy	1969 (M)		5 mars	1970 (M)
Ecuador	7 March	1969 (W)	Ethiopie	5 février	1970 (M)
Ethiopia	5 February	1970 (M)		5 mars	1970 (W)
	5 March	1970 (W)		5 mars	1970 (L)
	5 March	1970 (L)	Finlande	5 février	1969 (W)
Finland.	5 February	1969 (W)		5 février	1969 (L)
	5 February	1969 (L)		5 février	1969 (M)
	5 February	1969 (M)	Ghana	4 mai	1970 (L)
German Democratic Republic . . .	31 October	1969 (M)		5 mai	1970 (W)
Ghana.	4 May	1970 (L)	Grèce	11 mars	1970 (W)
	5 May	1970 (W)	Haute-Volta.	3 mars	1970 (W)
Greece	11 March	1970 (W)	Hongrie.	27 mai	1969 (W)
Hungary	27 May	1969 (W)		27 mai	1969 (L)
	27 May	1969 (M)		27 mai	1969 (M)
	27 May	1969 (L)	Irak	29 octobre	1969 (M)
Iceland	18 July	1969 (W)	Iran	2 février	1970 (W)
	18 July	1969 (L)		10 février	1970 (M)
	18 July	1969 (M)		5 mars	1970 (L)
Iran	2 February	1970 (W)	Irlande	1er juillet	1968 (W)
	10 February	1970 (M)		2 juillet	1968 (M)
	5 March	1970 (L)		4 juillet	1968 (L)
Iraq	29 October	1969 (M)	Islande	18 juillet	1969 (W)
Ireland	1 July	1968 (W)		18 juillet	1969 (L)
	2 July	1968 (M)		18 juillet	1969 (M)
	4 July	1968 (L)	Jamaïque.	5 mars	1970 (W)
Jamaica	5 March	1970 (W)		5 mars	1970 (L)
	5 March	1970 (L)		5 mars	1970 (M)
	5 March	1970 (M)	Jordanie	11 février	1970 (W)
Jordan	11 February	1970 (W)	Laos.	20 février	1970 (M)
Laos.	20 February	1970 (M)		5 mars	1970 (W)
	5 March	1970 (W)		5 mars	1970 (L)
	5 March	1970 (L)	Lesotho.	20 mai	1970 (W)
Lesotho.	20 May	1970 (W)	Libéria.	5 mars	1970 (W)
Liberia.	5 March	1970 (W)	Malaisie	5 mars	1970 (W)
Malaysia.	5 March	1970 (W)		5 mars	1970 (L)
	5 March	1970 (L)		5 mars	1970 (M)
	5 March	1970 (M)	Maldives	7 avril	1970 (W)
Maldives.	7 April	1970 (W)	Mali.	10 février	1970 (M)
Mali.	10 February	1970 (M)		5 mars	1970 (W)
	5 March	1970 (W)	Malte	6 février	1970 (W)
Malta	6 February	1970 (W)	Maurice	8 avril	1969 (W)
Mauritius	8 April	1969 (W)		14 avril	1969 (L)
	14 April	1969 (L)		25 avril	1969 (M)
	25 April	1969 (M)	Mexique	21 janvier	1969 (W)
Mexico	21 January	1969 (W)		21 janvier	1969 (L)
	21 January	1969 (L)		21 janvier	1969 (M)
	21 January	1969 (M)	Mongolie.	14 mai	1969 (M)
Mongolia.	14 May	1969 (M)	Népal	5 janvier	1970 (W)
Nepal	5 January	1970 (W)		9 janvier	1970 (M)
	9 January	1970 (M)		3 février	1970 (L)
	3 February	1970 (L)	Nigéria.	27 septembre	1968 (L)
New Zealand	10 September	1969 (W)		7 octobre	1968 (W)
	10 September	1969 (L)		14 octobre	1968 (M)
	10 September	1969 (M)	Norvège	5 février	1969 (W)
Nigeria.	27 September	1968 (L)		5 février	1969 (L)
	7 October	1968 (W)		5 février	1969 (M)
	14 October	1968 (M)	Nouvelle-Zélande	10 septembre	1969 (W)
Norway.	5 February	1969 (W)		10 septembre	1969 (L)
	5 February	1969 (L)		10 septembre	1969 (M)
	5 February	1969 (M)	Paraguay.	4 février	1970 (W)
Paraguay.	4 February	1970 (W)		5 mars	1970 (L)
	5 March	1970 (L)		3 mars	1970 (W)
Peru.	3 March	1970 (W)	Pérou.		

No. 10482. DENMARK AND COLOMBIA:

Agreement on a Danish Government Loan to Colombia (with annex and exchange of notes). Signed at Bogotá on 10 May 1968

Came into force on 31 December 1968, the date of the approbation of the Parliament of Colombia, in accordance with article XIII, section 2.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by Denmark on 20 May 1970.

No. 10483. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND CEYLON:

Guarantee Agreement—Fourth Power Project (with annexed General Conditions applicable to Loan and Guarantee Agreement and Loan Agreement between the Bank and the Ceylon Electricity Board). Signed at Washington on 28 July 1969

Came into force on 19 January 1970, upon notification by the Bank to the Government of Ceylon.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 May 1970.

No. 10484. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND CEYLON:

Guarantee Agreement—Second Development Finance Corporation Project (with annexed General Conditions applicable to Loan and Guarantee Agreements and Loan Agreement between the Bank and the Development Finance Corporation of Ceylon). Signed at Washington on 18 July 1969

Came into force on 9 October 1969, upon notification by the Bank to the Government of Ceylon.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 22 May 1970.

No. 10485. MULTILATERAL:

Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Opened for signature at London, Moscow and Washington on 1 July 1968

Came into force on 5 March 1970, after its ratification by the Governments of the United States of America, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Union of Soviet Socialist Republics, designated as depositary Governments, and forty other Governments, in accordance with article IX (3).

Instruments of ratification were deposited at Washington (W), London (L) and Moscow (M) on the dates indicated here after, to take effect on 5 March 1970 or, for those States which deposited their instruments after 5 March 1970, on the respective dates of deposit of their instrument:

State	Date of deposit of the instruments
Afghanistan	4 February 1970 (W) 5 February 1970 (M) 5 March 1970 (L)
Austria	27 June 1969 (W) 27 June 1969 (L) 27 June 1969 (M)
Botswana.	28 April 1969 (L)
Bulgaria	5 September 1969 (W) 18 September 1969 (M) 3 November 1969 (L)
Cameroon	8 January 1969 (W)

No 10482. DANEMARK ET COLOMBIE:

Accord relatif à un prêt du Gouvernement danois à la Colombie (avec annexe et échange de notes). Signé à Bogotá le 10 mai 1968

Entré en vigueur le 31 décembre 1968, date de l'approbation du Parlement colombien, conformément à l'article XIII, paragraphe 2.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par le Danemark le 20 mai 1970.

No 10483. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET CEYLAN:

Contrat de garantie — Quatrième projet relatif à l'énergie électrique (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Office ceylanais de l'électricité). Signé à Washington le 28 juillet 1969

Entré en vigueur le 19 janvier 1970, dès notification par la Banque au Gouvernement ceylanais.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 mai 1970.

No 10484. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET CEYLAN:

Contrat de garantie — Deuxième projet de société financière de développement (avec, en annexe les Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Société financière de développement de Ceylan). Signé à Washington le 18 juillet 1969

Entré en vigueur le 9 octobre 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement ceylanais.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 22 mai 1970.

No 10485. MULTILATERAL:

Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Ouvert à la signature à Londres, Moscou et Washington le 1er juillet 1968

Entré en vigueur le 5 mars 1970 après sa ratification par les Gouvernements des Etats-Unis d'Amérique, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, désignés comme Gouvernements dépositaires, et 40 autres Etats signataires, conformément à l'article IX, paragraphe 3.

Les instruments de ratification ont été déposés à Washington (W), Londres (L) et Moscou (M) aux dates indiquées ci-après, avec effet à compter du 5 mars 1970 ou, pour les Etats qui ont déposé leur instrument après cette date, à la date du dépôt:

Estat	Dates du dépôt des instruments
Afghanistan	4 février 1970 (W) 5 février 1970 (M) 5 mars 1970 (L)
Autriche	27 juin 1969 (W) 27 juin 1969 (L) 27 juin 1969 (M)
Botswana.	28 avril 1969 (L)
Bulgarie	5 septembre 1969 (W) 18 septembre 1969 (M) 3 novembre 1969 (L)
Cameroun	8 janvier 1969 (W)

No. 10476. FRANCE, UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND BELGIUM:

African migratory locust Convention. Signed at Paris on 15 May 1952

Came into force on 13 July 1955, upon receipt by the Government of France of the instruments of ratification of the three signatory Governments, (United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: 21 May 1953; France: 23 June 1953; Belgium: 13 July 1955), in accordance with article VIII (1) and (2).

Authentic texts: French and English.
Registered by France on 15 May 1970.

No. 10477. FRANCE AND ALGERIA:

Agreement concerning the contribution of the French Government to the constitution and operation of the National Agricultural Centre. Signed at Algiers on 1 October 1968

Came into force on 1 October 1968 by signature.

Authentic text: French.
Registered by France on 15 May 1970.

No. 10478. FRANCE AND ALGERIA:

Exchange of letters concerning assistance given by France for the training of Algerian agricultural technicians. Signed at Algiers on 27 November 1969

Came into force on 27 November 1969 by signature.

Authentic text: French.
Registered by France on 15 May 1970.

No. 10479. AUSTRALIA AND UNITED STATES OF AMERICA:

Agreement relating to the establishment of a joint defense space communications station in Australia. Signed at Canberra on 10 November 1969

Came into force on 10 November 1969 by signature, in accordance with article XVIII.

Authentic text: English.
Registered by Australia on 15 May 1970.

No. 10480. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND YUGOSLAVIA:

Loan Agreement—Third Highway Project (with annexed General Conditions applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 5 June 1969

Came into force on 22 October 1969, upon notification by the Bank to the Government of Yugoslavia.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 18 May 1970.

No. 10481. FINLAND AND HUNGARY:

Agreement on economic, industrial and technical co-operation. Signed at Budapest on 1 October 1969

Came into force on 26 March 1970, the date of the exchange of notes confirming that the constitutional requirements of the Contracting Parties had been complied with, in accordance with article 7.

Authentic texts: English.
Registered by Finland on 18 May 1970.

No 10476. FRANCE, ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET BELGIQUE:

Convention sur le criquet migrateur africain. Signée à Paris le 15 mai 1952

Entrée en vigueur le 13 juillet 1955, date à laquelle le dépôt des instruments de ratification des trois gouvernements signataires avait été effectué auprès du Gouvernement français (Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord: 21 mai 1953; France: 23 juin 1953, et Belgique: 13 juillet 1955), conformément à l'article VIII, paragraphes 1 et 2.

Textes authentiques: français et anglais.
Enregistrée par la France le 15 mai 1970.

No 10477. FRANCE ET ALGERIE:

Accord relatif à la contribution du Gouvernement français à la constitution et au fonctionnement du Centre national pédagogique agricole. Signé à Alger le 1er octobre 1968

Entré en vigueur le 14 octobre 1968 par la signature.

Texte authentique: français.
Enregistré par la France le 15 mai 1970.

No 10478. FRANCE ET ALGERIE:

Echange de lettres constituant un accord relatif au concours apporté par la France pour la formation de techniciens agricoles algériens. Signé à Alger le 27 novembre 1969

Entré en vigueur le 27 novembre 1969 par la signature.

Texte authentique: français.
Enregistré par la France le 15 mai 1970.

No 10479. AUSTRALIE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Accord relatif à la création en Australie d'une station de télécommunications spatiales pour la défense en commun. Signé à Canberra le 10 novembre 1969

Entré en vigueur le 10 novembre 1969 par la signature, conformément à l'article XVIII.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par l'Australie le 15 mai 1970.

No 10480. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET YUGOSLAVIE:

Contrat d'emprunt — Troisième projet relatif au réseau routier (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie). Signé à Washington le 5 juin 1969

Entré en vigueur le 22 octobre 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement yougoslave.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 18 mai 1970.

No 10481. FINLANDE ET HONGRIE:

Accord de coopération économique, industrielle et technique. Signé à Budapest le 1er octobre 1969

Entré en vigueur le 26 mars 1970, date de l'échange de notes confirmant l'accomplissement par chacune des parties contractantes des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article 7.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par la Finlande le 18 mai 1970.

No. 10470. CZECHOSLOVAKIA AND CANADA:

Air Transport Agreement (with annex and route schedule).
Signed at Prague on 20 March 1969

Came into force on 20 March 1969 by signature, in accordance with article 19.

Authentic texts: Czech, English and French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on
12 May 1970.

No. 10471. SOUTH AFRICA AND AUSTRIA:

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Vienna on
26 March 1969

Came into force on 25 April 1969, thirty days after its signature, in accordance with article 17.

Authentic texts: German, English and Afrikaans.

Registered by the International Civil Aviation Organization on
12 May 1970.

No. 10472. NETHERLANDS AND CYPRUS:

Agreement on commercial scheduled air transport (with annex). Signed at Nicosia on 18 April 1969

Came into force provisionally on 18 April 1969 by signature, and definitively on 7 November 1969, the date of the exchange of the diplomatic notes which stated that the formalities required by the national legislation of each Contracting Party had been completed, in accordance with article 18.

Authentic text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on
12 May 1970.

No. 10473. FRANCE AND REPUBLIC OF VIET-NAM:

Agreement on the settlement of the question of ownership (with annexes and exchanges of letters). Signed at Saigon on
24 March 1960

Came into force on 24 March 1960 by signature, in accordance with article XI.

Exchange of letters constituting an agreement modifying the above-mentioned Agreement. Saigon, 10 May and 4 July 1969

Came into force on 4 July 1969 by the exchange of the said letters.

Authentic texts: French.

Registered by France on 13 May 1970.

No. 10474. FRANCE AND ALGERIA:

Convention on cartographic co-operation (with exchange of letters). Signed at Algiers on 2 August 1968

Came into force on 19 February 1968, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: French.

Registered by France on 13 May 1970.

No. 10475. AUSTRIA AND CZECHOSLOVAKIA:

Treaty on the settlement of economic questions relating to frontier waters (with annexes and final protocol). Signed at Vienna on 7 December 1967

Came into force on 18 March 1970, i.e., the thirtieth day following the exchange of the instruments of ratification, which took place at Prague on 16 February 1970, in accordance with article 22.

Authentic texts: German and Czech.

Registered by Austria on 14 May 1970.

No 10470. TCHECOSLOVAQUIE ET CANADA:

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe et tableau de route). Signé à Prague le 20 mars 1969

Entré en vigueur le 20 mars 1969 par la signature, conformément à l'article 19.

Textes authentiques: tchèque, anglais et français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 12 mai 1970.

No 10471. AFRIQUE DU SUD ET AUTRICHE:

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe). Signé à Vienne le 26 mars 1969

Entré en vigueur le 25 avril 1969, 30 jours après la signature, conformément à l'article 17.

Textes authentiques: allemand, anglais et afrikaans.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 12 mai 1970.

No 10472. PAYS-BAS ET CHYPRE:

Accord relatif aux transports aériens commerciaux réguliers (avec annexe). Signé à Nicosie le 18 avril 1969

Entré en vigueur à titre provisoire le 18 avril 1969 par la signature, et à titre définitif le 7 novembre 1969, date de l'échange de notes diplomatiques établissant que les formalités requises par la législation nationale de chaque partie contractante avaient été effectuées, conformément à l'article 18.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 12 mai 1970.

No 10473. FRANCE ET REPUBLIQUE DU VIET-NAM:

Accord sur le règlement de la question domaniale (avec annexes et échanges de lettres). Signé à Saigon le 24 mars 1960

Entré en vigueur le 24 mars 1960 par la signature, conformément à l'article XI.

Échange de lettres constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Saigon, 10 mai et 4 juillet 1969

Entré en vigueur le 4 juillet 1969 par l'échange desdites lettres.

Textes authentiques: français.

Enregistrés par la France le 13 mai 1970.

No 10474. FRANCE ET ALGERIE:

Convention de coopération cartographique (avec échange de lettres). Signée à Alger le 2 août 1968

Entrée en vigueur le 19 février 1968, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique: français.

Enregistrée par la France le 13 mai 1970.

No 10475. AUTRICHE ET TCHECOSLOVAQUIE:

Traité sur le règlement des questions économiques relatives aux eaux frontalières (avec annexes et protocole final). Signé à Vienne le 7 décembre 1967

Entré en vigueur le 18 mars 1970, soit le trentième jour ayant suivi l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Prague le 16 février 1970, conformément à l'article 22.

Textes authentiques: allemand et tchèque.

Enregistré par l'Autriche le 14 mai 1970.

at Bonn on 22 December 1965, in accordance with article 18 (1) and (2).

Authentic texts: German and Turkish.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 12 May 1970.

No. 10465. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND IRAN:

Agreement for commercial air services between and beyond their respective territories (with exchange of notes). Signed at Tehran on 1 July 1961

Came into force on 14 January 1966 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bonn, in accordance with article 19.

Authentic texts: German, Persian and English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 12 May 1970.

No. 10466. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND PERU:

Air Transport Agreement (with exchange of notes). Signed at Lima on 30 April 1962

Came into force on 2 September 1964, thirty days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bonn, in accordance with article 17 (2) and (3).

Authentic texts: German and Spanish.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 12 May 1970.

No. 10467. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND SENEGAL:

Air Transport Agreement (with exchange of notes). Signed at Bonn on 29 October 1964

Came into force on 22 June 1967, thirty days after the deposit of the instrument of ratification by the Government of the Federal Republic of Germany with the Government of Senegal, in accordance with article 19 (1) and (2).

Authentic texts of the Agreement: German and French.

Authentic text of the exchange of notes: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 12 May 1970.

No. 10468. TUNISIA AND NIGER:

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Tunis on 18 October 1966

Came into force provisionally on 18 October 1966 and definitively on 5 September 1967, the date when the two Contracting Parties had informed each other of the fulfilment of their respective constitutional requirements, in accordance with article 18.

Authentic text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 12 May 1970.

No. 10469. NETHERLANDS AND PEOPLE'S REPUBLIC OF THE CONGO:

Air Transport Agreement (with annex). Signed at The Hague on 3 February 1969

Came into force on 5 February 1970, the date of the last of the notifications by each of the Contracting Parties to the other of the fulfilment of the constitutional procedures required, in accordance with article 19.

Authentic text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 12 May 1970.

cembre 1965, conformément à l'article 18, paragraphes 1 et 2.

Textes authentiques: allemand et turc.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 12 mai 1970.

No 10465. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET IRAN:

Accord relatif aux services aériens commerciaux entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec échange de notes). Signé à Téhéran le 1er juillet 1961

Entré en vigueur le 14 janvier 1966 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bonn, conformément à l'article 19.

Textes authentiques: allemand, persan et anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 12 mai 1970.

No 10466. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET PEROU:

Accord relatif aux transports aériens (avec échange de notes). Signé à Lima le 30 avril 1962

Entré en vigueur le 2 septembre 1964, 30 jours après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bonn, conformément à l'article 17, paragraphes 2 et 3.

Textes authentiques: allemand et espagnol.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 12 mai 1970.

No 10467. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET SENEGAL:

Accord relatif aux transports aériens (avec échange des notes). Signé à Bonn le 29 octobre 1964

Entré en vigueur le 22 juin 1967, 30 jours après le dépôt de l'instrument de ratification du Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne auprès du Gouvernement sénégalais, conformément à l'article 19, paragraphes 1 et 2.

Textes authentiques de l'Accord: allemand et français.

Texte authentique de l'échange des notes: français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 12 mai 1970.

No 10468. TUNISIE ET NIGER:

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe). Signé à Tunis le 18 octobre 1966

Entré en vigueur à titre provisoire le 18 octobre 1966 et à titre définitif le 5 septembre 1967, dès notification réciproque par les parties contractantes de l'accomplissement de leurs formalités constitutionnelles respectives, conformément à l'article 18.

Texte authentique: français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 12 mai 1970.

No 10469. PAYS-BAS ET REPUBLIQUE POPULAIRE DU CONGO:

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe). Signé à La Haye le 3 février 1969

Entré en vigueur le 5 février 1970, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont confirmé l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 19.

Texte authentique: français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 12 mai 1970.

No. 10461. FRANCE AND CYPRUS:

Agreement on cultural, scientific and technical co-operation.
Signed at Nicosia on 29 October 1969

Came into force on 2 February 1970, the date of the last of the notification by the Contracting Parties to each other that the constitutional procedures required to that effect had been completed, in accordance with article 16.

Authentic texts: French and English.
Registered by France on 5 May 1970.

No. 10462. MULTILATERAL:

Agreement establishing the European Molecular Biology Conference (with annex). Signed at Geneva on 13 February 1969

Came into force on 2 April 1970, when it had been ratified, accepted (A) or approved (AA), as indicated hereafter, by the majority of the following States which had drawn it up, and whose total contribution represented at least 70 per cent of the total of contributions shown in the scale annexed to the Agreement, in accordance with article XI (4) (a):

State	Date of deposit of instrument	
France	31 December 1969	<u>AA</u>
Federal Republic of Germany . . .	30 June 1969	<u>A</u>
(With a declaration that the Agreement shall apply to Land Berlin.)		
Norway	27 January 1970	
Netherlands	10 February 1970	
(For the Kingdom in Europe, and the Netherlands Antilles.)		
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.	2 April 1970	
(With a declaration.)		
Sweden	13 February 1969	<u>A</u>
Switzerland	24 November 1969	

Subsequently, the Agreement came into force for the following States on the date of deposit of their instrument, in accordance with article XI (4) (b):

State	Date of deposit of instrument	
Austria	8 April 1970	
(With a declaration.)		
Denmark	10 April 1970	

Authentic texts: French, English and German.
Registered by Switzerland on 7 May 1970.

No. 10463. FINLAND AND POLAND:

Agreement concerning international transport by road. Signed at Warsaw on 18 October 1969

Came into force on 1 May 1970, i.e., the thirtieth day after the exchange of the notes confirming its approval under the legislature of each Contracting Party, in accordance with article 23.

In English
Authentic texts: French and English.
Registered by Finland on 11 May 1970.

No. 10464. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND TURKEY:

Air Transport Agreement (with exchange of notes). Signed at Ankara on 5 July 1957

Came into force on 22 January 1966, one month after the exchange of the instruments of ratification, which took place

No 10461. FRANCE ET CHYPRE:

Accord de coopération culturelle, scientifique et technique.
Signé à Nicosie le 29 octobre 1969

Entré en vigueur le 2 février 1970, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont confirmé l'accomplissement des procédures requises par leurs constitutions respectives, conformément à l'article 16.

Textes authentiques: français et anglais.
Enregistré par la France le 5 mai 1970.

No 10462. MULTILATERAL:

Accord instituant la Conférence européenne de biologie moléculaire (avec annexe). Signé à Genève le 13 février 1969

Entré en vigueur le 2 avril 1970, date à laquelle il avait été ratifié, accepté (A) ou approuvé (AA), comme indiqué ci-après, par la majorité des Etats qui l'ont établi et dont l'ensemble des contributions représentaient au moins 70 p. 100 du total des contributions figurant au barème annexé audit Accord, conformément à l'article XI (4), a:

Etat	Date du dépôt de l'instrument	
France	31 décembre 1969	<u>AA</u>
Norvège	27 janvier 1970	
Pays-Bas	10 février 1970	
(Pour le Royaume en Europe, et les Antilles néerlandaises.)		
République fédérale d'Allemagne	30 juin 1969	<u>A</u>
(Avec déclaration que l'Accord s'appliquerait également au Land de Berlin.)		
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord . . .	2 avril 1970	
(Avec une déclaration.)		
Suède	13 février 1969	<u>A</u>
Suisse	24 novembre 1969	

Par la suite l'Accord est entré en vigueur pour les Etats indiqués ci-après à la date du dépôt de leur instrument, conformément à l'article XI (4), b:

Etat	Date du dépôt de l'instrument	
Autriche	8 avril 1970	
(Avec une déclaration.)		
Danemark	10 avril 1970	

Textes authentiques: français, anglais et allemand.
Enregistré par la Suisse le 7 mai 1970.

No 10463. FINLANDE ET POLOGNE:

Accord concernant les transports routiers internationaux.
Signé à Varsovie le 18 octobre 1969

Entré en vigueur le 1er mai 1970, soit le trentième jour après l'échange des notes confirmant qu'il avait été approuvé, selon la législation de chaque partie contractante, conformément à l'article 23.

In Polish
Textes authentiques: français et polonais.
Enregistré par la Finlande le 11 mai 1970.

No 10464. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET TURQUIE:

Accord relatif aux transports aériens (avec échange de notes). Signé à Ankara le 5 juillet 1957

Entré en vigueur le 22 janvier 1968, un mois après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bonn le 22 dé-

No. 10456. DENMARK AND UNITED ARAB REPUBLIC:

Exchange of letters constituting an agreement on a grant of wheat for human consumption. Cairo, 24 November 1969

Came into force on 24 November 1969 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by Denmark on 1 May 1970.

No. 10457. UNITED NATIONS, INCLUDING THE UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION AND THE UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE AND DEVELOPMENT, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, UNIVERSAL POSTAL UNION AND INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION, AND DAHOMEY:

Standard Agreement on Operational Assistance (with annex). Signed at Cotonou on 14 March 1970

Came into force on 14 March 1970 by signature, in accordance with article VI (1).

Authentic texts: English and French.

Registered ex officio on 1 May 1970.

No. 10458. THAILAND AND ROMANIA:

Trade Agreement (with annexes). Signed at Bangkok on 20 March 1970

Came into force on 20 March 1970 by signature, in accordance with article 8.

Authentic text: English.

Registered by Thailand on 1 May 1970.

No. 10459. UNITED NATIONS AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement relating to the seminar on the participation of women in the economic life of their countries which will take place in Moscow, Union of Soviet Socialist Republics, from 8 to 21 September 1970. Signed at New York on 23 April and 4 May 1970

Came into force on 4 May 1970 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 4 May 1970.

No. 10460. FRANCE AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the organization of a campaign on the Kerguelen Islands for the photographic observation of space objects confirming the Protocol on the same subject concluded at Moscow on 12 October 1969. Moscow, 24 October 1969

Came into force on 24 October 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: French and Russian.

Registered by France on 5 May 1970.

No 10456. DANEMARK ET REPUBLIQUE ARABE UNIE:

Echange de lettres constituant un accord relatif à un don de blé destiné à la consommation humaine. Le Caire, 24 novembre 1969

Entré en vigueur le 24 novembre 1969 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Danemark le 1er mai 1970.

No 10457. ORGANISATION DES NATIONS UNIES, Y COMPRIS L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET LA CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LE COMMERCE ET LE DEVELOPPEMENT, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, AGENCIE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, UNION POSTALE UNIVERSELLE ET ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME, D'UNE PART, ET DAHOMEY, D'AUTRE PART:

Accord type d'assistance opérationnelle (avec annexe). Signé à Cotonou le 14 mars 1970

Entré en vigueur le 14 mars 1970 par la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré d'office le 1er mai 1970.

No 10458. THAILANDE ET ROUMANIE:

Accord commercial (avec annexes). Signé à Bangkok le 20 mars 1970

Entré en vigueur le 20 mars 1970 par la signature, conformément à l'article 8.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Thailande le 1er mai 1970.

No 10459. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:

Accord relatif au séminaire sur la participation des femmes à la vie économique de leur pays devant se tenir à Moscou (Union des Républiques socialistes soviétiques) du 8 au 21 septembre 1970. Signé à New York les 23 avril et 4 mai 1970

Entré en vigueur le 4 mai 1970 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.

Enregistré d'office le 4 mai 1970.

No 10460. FRANCE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'organisation d'une campagne aux îles Kerguelen pour l'observation photographique d'objets spatiaux confirmant le protocole relatif au même objet conclu le 12 octobre 1969. Moscou, le 24 octobre 1969

Entré en vigueur le 24 octobre 1969 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: français et russe.

Enregistré par la France le 5 mai 1970.

into force on that date, in accordance with article X (1). The following is the list of States who had deposited as of 1 July 1968 instruments of ratification, acceptance (A), or a declaration of provisional application (n) under article IX.

tive au commerce du blé étant entrées en vigueur à cette date, conformément à l'article X (1). On trouvera ci-après la liste des Etats ayant déposé au 1er juillet 1968 un instrument de ratification, d'acceptation (A), ou une déclaration d'application provisoire (n) selon l'article IX:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of instrument or declaration</u>
Argentina	17 June 1968 n
Australia	25 March 1968
Belgium	17 June 1968 n
Canada	14 May 1968
Denmark	12 June 1968
European Economic Community	17 June 1968 n
Federal Republic of Germany	13 June 1968 n
France	17 June 1968 n
Finland	13 June 1968
Italy	18 June 1968 n
Japan	4 June 1968 A (With a reservation.)
Luxembourg	17 June 1968 n
Netherlands	14 June 1968 n (For the Kingdom in Europe.)
Norway	17 June 1968
Sweden	7 May 1968
Switzerland	29 April 1968
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	17 June 1968 <u>With territorial application to:</u> Antigua, Dominica, Grenada, St. Christopher-Nevès-Anguilla, St. Lucia, Bahama Islands, Cayman Islands, Fiji, Gibraltar, Gilbert and Ellice Islands, Montserrat, St. Helena, St. Vincent, Sey- chelles, Turks and Caicos Islands, Hong Kong, Guernsey and Isle of Man)
United States of America	15 June 1968

Subsequently, the Convention came into force for the following States, on the date of deposit of their instruments of ratification or approval (AA), in accordance with article X, paragraph 2:

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument ou de la déclaration</u>
Argentine	17 juin 1968 n
Australie	25 mars 1968
Belgique	17 juin 1968 n
Canada	14 mai 1968
Communauté européenne écono- mique	17 juin 1968 n
Danemark	12 juin 1968
Etats-Unis d'Amérique	15 juin 1968
Finlande	13 juin 1968
France	17 juin 1968 n
Italie	18 juin 1968 n
Japon	4 juin 1968 A (Avec une réserve.)
Luxembourg	17 juin 1968 n
Norvège	17 juin 1968
Pays-Bas	14 juin 1968 n (Pour le royaume en Europe.)
République fédérale d'Allemagne	13 juin 1968 n
Suède	7 mai 1968
Suisse	29 avril 1968
Royaume-Uni de Grande-Bre- tagne et d'Irlande du Nord	17 juin 1968 (Avec application aux terri- toires suivants: Antigua, Do- minique, Grenade, Saint-Chris- tophe-et-Nièves et Anguilla, Sainte-Lucie, Bahamas, îles Caimanes, Fidji, Gibraltar, îles Gilbert et Ellice, Mont- serrat, Sainte-Hélène, Saint- Vincent, Seychelles, îles Tur- ques et Caïques, Hong-kong, Guernesey et île de Man.)

Par la suite, la Convention est entrée en vigueur pour les Etats suivants, qui ont déposé leur instrument de ratification ou d'approbation (AA), aux dates respectives de dépôt, conformément à l'article X, paragraphe 2:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of instrument</u>
Argentina	10 December 1968
Federal Republic of Germany	10 April 1969 (On depositing the instrument the Government of the Federal Republic of Germany declared that the Convention shall also apply to Land Berlin with effect from the date on which the said Convention shall enter into force for the Federal Republic of Germany.)
Netherlands	29 April 1969 (For the Kingdom in Europe.)
Luxembourg	29 September 1969
France	30 October 1969 AA
Italy	30 December 1969
Belgium	27 February 1970

<u>Etat</u>	<u>Date de dépôt de l'instrument</u>
Argentine	10 décembre 1968
République fédérale d'Allemagne (Lors du dépôt de l'instrument le Gouvernement de la Répu- blique fédérale d'Allemagne a déclaré que la Convention s'ap- pliquerait également au Land de Berlin avec effet rétroactif à partir de la date à laquelle la Convention entrerait en vi- gueur pour la République fédé- rale d'Allemagne.)	10 avril 1969
Pays-Bas	29 avril 1969 (Pour le royaume en Europe.)
Luxembourg	29 septembre 1969
France	30 octobre 1969 AA
Italie	30 décembre 1969
Belgique	27 février 1970

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat.....	1
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 10443 to 10500.....	3
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	19
ANNEX C. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations ..	28
CORRIGENDA AND ADDENDA to statements of treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	29

TABLE DES MATIÈRES

	<i>Pages</i>
Note du Secrétariat	1
PARTIE I. Traité s et accords internationaux enregistrés: Nos 10443 à 10500.....	3
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	19
ANNEXE C. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations.....	28
RECITIFICATIFS ET ADDITIFIS concernant des relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat.....	29

Part I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED DURING THE MONTH OF MAY 1970

Nos. 10443 to 10500

No. 10443. UNITED STATES OF AMERICA AND CZECHOSLOVAKIA:

Exchange of notes constituting an agreement for the establishment of a New York branch office of the commercial section of the Embassy of the Czechoslovak Socialist Republic in Washington. Washington, 8 and 28 August 1967

Came into force on 28 August 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 10444. UNITED STATES OF AMERICA AND GUATEMALA:

Exchange of notes constituting an agreement for the reciprocal granting of authorisations to amateur radio operators of either country to operate their stations in the other country. Guatemala City, 30 November and 11 December 1967

Came into force on 2 October 1969, thirty days after the date on which the Government of Guatemala notified the Government of the United States of America that it had been approved and ratified under the constitutional procedures of Guatemala, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 10445. UNITED STATES OF AMERICA AND COSTA RICA:

Agreement relating to investment guarantees of the Government of the United States. Signed at San José on 22 November 1968

Came into force on 24 October 1969, the date of the note whereby the Government of Costa Rica informed the Government of the United States of America that it had been approved in conformity with the constitutional procedures of Costa Rica, in accordance with paragraph 7.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 10446. UNITED STATES OF AMERICA AND PAKISTAN:

Fourth Supplementary Agreement for sales of agricultural commodities. Signed at Islamabad on 3 July 1969

Came into force on 3 July 1969 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 May 1970.

Partie I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES PENDANT LE MOIS DE MAI 1970

Nos 10443 à 10500

No 10443. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TCHECOSLOVAQUIE:

Echange de notes constituant un accord sur l'ouverture à New York d'une succursale de la section commerciale de l'Ambassade de la République socialiste tchécoslovaque à Washington. Washington, 8 et 28 août 1967

Entré en vigueur le 28 août 1967 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 10444. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GUATEMALA:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi, par réciprocité, d'autorisations permettant aux opérateurs de radio amateurs de chacun des deux pays d'exploiter leurs stations dans l'autre pays. Guatemala, 30 novembre et 11 décembre 1967

Entré en vigueur le 2 octobre 1969, 30 jours après la date à laquelle le Gouvernement guatémalien eut notifié au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique qu'il avait été approuvé et ratifié selon les procédures constitutionnelles en vigueur au Guatemala, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 10445. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COSTA RICA:

Accord relatif à la garantie des investissements du Gouvernement des Etats-Unis. Signé à San José le 22 novembre 1968

Entré en vigueur le 24 octobre 1969, date de la note par laquelle le Gouvernement costa-ricien a informé le Gouvernement des Etats-Unis qu'il avait été approuvé selon la procédure constitutionnelle en vigueur au Costa Rica, conformément au paragraphe 7.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 10446. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PAKISTAN:

Quatrième accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Islamabad le 3 juillet 1969

Entré en vigueur le 3 juillet 1969 par la signature, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No. 10447. UNITED STATES OF AMERICA AND HUNGARY:
Exchange of notes constituting an agreement for the establishment of a New York branch office of the Commercial Section of the Embassy of the Hungarian People's Republic in Washington. Washington, 19 September 1969

Came into force on 19 September 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English.

Registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 10448. UNITED STATES OF AMERICA AND JAMAICA:
Air Transport Agreement (with schedule and exchange of notes). Signed at Kingston on 2 October 1969

Came into force on 2 October 1969 by signature, in accordance with article 17.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 10449. UNITED STATES OF AMERICA AND INDIA:
Sixth Supplementary Agreement for sales of agricultural commodities (with annexes). Signed at New Delhi on 13 October 1969

Came into force on 13 October 1969 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 10450. UNITED STATES OF AMERICA AND CONGO (DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE):

Agreement for sales of agricultural commodities. Signed at Kinshasa on 21 October 1969

Came into force on 21 October 1969 by signature, in accordance with part IV (B).

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 10451. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF VIET-NAM:

Supplementary Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Saigon on 29 October 1969

Came into force on 29 October 1969 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.

Amendment of part II of the above-mentioned Agreement

By an Agreement concluded in the form of an exchange of notes dated at Saigon 28 November 1969, which entered into force on the latter date by the said exchange of notes, the Parties agreed to change in part II, item 2, (1) United States expenditures to read "20 percent" and (2) section 104 (c) to read "80 percent".

The Agreement and the certified statement were registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 10452. UNITED STATES OF AMERICA AND TURKEY:

First Supplementary Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Ankara on 3 November 1969

Came into force on 3 November 1969 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 May 1970.

No 10447. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET HONGRIE:

Echange de notes constituant un accord sur l'ouverture à New York d'une annexe de la section commerciale de l'Ambassade de la République populaire hongroise à Washington. Washington, 19 septembre 1969

Entré en vigueur le 19 septembre 1969 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 10448. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAMAIQUE:

Accord relatif aux transports aériens (avec tableau et échange de notes). Signé à Kingston le 2 octobre 1969

Entré en vigueur le 2 octobre 1969 par la signature, conformément à l'article 17.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 10449. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDE:

Sixième accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles (avec annexes). Signé à New Delhi le 13 octobre 1969

Entré en vigueur le 13 octobre 1969 par la signature, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 10450. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CONGO (REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU):

Accord relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Kinshasa le 21 octobre 1969

Entré en vigueur le 21 octobre 1969 par la signature, conformément au titre III, section B.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 10451. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DU VIET-NAM:

Accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Saigon le 29 octobre 1969

Entré en vigueur le 29 octobre 1969 par la signature, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.

Modification du titre II de l'Accord susmentionné

Par un Accord conclu sous forme d'échange de notes en date à Saigon du 28 novembre 1969, entré en vigueur le même jour par l'échange desdites notes, les Parties sont convenues de modifier la rubrique 2 du titre II en portant 1) les dépenses des Etats-Unis à "20 p. 100", et 2) le pourcentage prévu pour le paragraphe 104 (c) à "80 p. 100".

L'Accord et la déclaration certifiée ont été enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 10452. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TURQUIE:

Premier accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Ankara le 3 novembre 1969

Entré en vigueur le 3 novembre 1969 par la signature, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No. 10453. UNITED STATES OF AMERICA AND INDONESIA:
Supplementary Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Djakarta on 17 November 1969

Came into force on 17 November 1969 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 10454. UNITED STATES OF AMERICA AND HONDURAS:
Exchange of notes constituting an agreement concerning trade in beef, goat meat and mutton. Tegucigalpa, 27 November 1969

Came into force on 27 November 1969, with retroactive effect from 1 January 1969, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 10455. MULTILATERAL:

International Grains Arrangement 1967

(a). Wheat Trade Convention (with annexes). Open for signature at Washington from 15 October 1967 until 30 November 1967

Came into force on 1 July 1968, the date on which the Food Aid Convention also entered into force, between the States which had by that date deposited with the Government of the United States of America instruments of ratification, acceptance, approval or accession, as agreed upon by the latter States and those having deposited a declaration of provisional application under article 39, in accordance with article 40 (3). The following is a list of States having by 1 July 1968 deposited their instruments of ratification, acceptance (A), approval (AA) or accession (a), or a declaration of provisional application (n):

State	Date of deposit of instrument or declaration
Argentina	17 June 1968 n
Australia.	25 March 1968
Barbados.	7 March 1968 a
Belgium	17 June 1968 n
Bolivia	17 June 1968 n
Canada	14 May 1968
Costa Rica.	21 June 1968 n
Denmark.	12 June 1968
Ecuador	19 June 1968 n
European Economic Community.	17 June 1968 n
Federal Republic of Germany	13 June 1968 n
Finland.	13 June 1968
France	17 June 1968 AA
Ireland	8 May 1968
Israel.	12 June 1968
Italy	18 June 1968 n
Japan	4 June 1968 A
Libya	14 June 1968 a
Luxembourg.	17 June 1968 n
Mexico	22 May 1968
Netherlands.	14 June 1968 n
(For the Kingdom in Europe, Surinam and the Netherlands Antilles.)	
Nigeria.	22 May 1968 a
Norway.	17 June 1968
Pakistan	14 June 1968 n
Portugal	13 June 1968 n
Republic of Korea.	5 June 1968
Saudi Arabia	21 February 1968
South Africa.	5 June 1968

No 10453. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDONESIE:

Accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Djakarta le 17 novembre 1969

Entré en vigueur le 17 novembre 1969 par la signature, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 10454. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET HONDURAS:

Echange de notes constituant un accord relatif au commerce des viandes de bœuf, de bouc et de mouton. Tegucigalpa, 27 novembre 1969

Entré en vigueur le 27 novembre 1969, avec effet rétroactif au 1er janvier 1969, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 10455. MULTILATERAL:

Arrangement international sur les céréales de 1967

a) Convention relative au commerce du blé (avec annexes). Ouvrée à la signature à Washington du 15 octobre 1967 au 30 novembre 1967

Entrée en vigueur le 1er juillet 1968, date à laquelle la Convention relative à l'aide alimentaire est également entrée en vigueur, entre les Etats qui avaient à cette date déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, comme convenu entre ces Etats et ceux ayant déposé une déclaration d'application provisoire en vertu de l'article 39, conformément à l'article 40, paragraphe 3. On trouvera ci-après la liste des Etats ayant déposé, au 1er juillet 1968, des instruments de ratification, d'acceptation (A), d'approbation (AA) ou d'adhésion (a), ou une déclaration d'application provisoire (n):

Etat	Date du dépôt de l'instrument ou de la déclaration
Afrique du sud	5 juin 1968
Arabie saoudite	21 février 1968
Argentine	17 juin 1968 n
Australie.	25 mars 1968
Barbade	7 mars 1968 a
Belgique	17 juin 1968 n
Bolivie	17 juin 1968 n
Canada	14 mai 1968
Communauté économique euro- péenne	17 juin 1968 n
Costa Rica.	21 juin 1968 n
Danemark	12 juin 1968
Etats-Unis d'Amérique	15 juin 1968
Équateur	19 juin 1968 n
Finlande	13 juin 1968
France	17 juin 1968 AA
Irlande	8 mai 1968
Israel.	12 juin 1968
Italie	18 juin 1968 n
Japon	4 juin 1968 A
Libye	14 juin 1968 a
Luxembourg.	17 juin 1968 n
Mexique	22 mai 1968
Nigéria.	22 mai 1968 a
Norvège	17 juin 1968
Pakistan	14 juin 1968 n
Portugal	13 juin 1968 n
Pays-Bas	14 juin 1968 n
(Pour le Royaume en Europe, le Surinam et les Antilles néerlandaises.)	

Sweden	7 May	1968
Switzerland	29 April	1968
Trinidad and Tobago	17 June	1968 <u>a</u>
Tunisia	14 June	1968 <u>A</u>
United Arab Republic.	7 June	1968 <u>a</u>
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.	17 June	1968
(Also applies to the following non-metropolitan territories: Antigua, Dominica, Grenada, St. Christopher-Nevis-Anguilla, St. Lucia, Bahama Islands, Cayman Islands, Fiji, Gibraltar, Gilbert and Ellice Islands, Montserrat, St. Helena, St. Vincent, Sey- chelles, Turks and Caicos Islands, Hong Kong, Guernsey and Isle of Man.)		
United States of America	15 June	1968

Subsequently, the Convention came into force for the following States on the date of deposit of their instrument of ratification, acceptance (A) or accession (a), in accordance with article 40 (2):

<u>State</u>	<u>Date of deposit of instrument</u>	
Argentina	10 December	1968
Austria	30 June	1969 <u>a</u>
Belgium	27 February	1970
Bolivia	26 July	1968 <u>a</u>
Costa Rica.	28 January	1969 <u>a</u>
Cuba.	30 December	1968 <u>a</u>
Dominican Republic.	5 December	1968 <u>a</u>
Ecuador	14 May	1969 <u>a</u>
France	30 October	1969 <u>A</u>
Federal Republic of Germany . . .	10 April	1969
(With a declaration that the Convention shall also apply to <u>Land Berlin</u> with effect from the said Convention entered into force for the Federal Republic of Germany.)		
Greece	7 April	1969
Guatemala.	27 August	1968 <u>a</u>
India.	29 July	1968
Iran	18 February	1969 <u>a</u>
Kenya.	25 November	1968 <u>a</u>
Lebanon	30 June	1969
Luxembourg.	29 September	1969
Netherlands	29 April	1969
(For the Kingdom in Europe, Surinam and the Netherlands Antilles.)		
Pakistan	20 August	1968
Peru	26 December	1968 <u>a</u>
Portugal	26 December	1968
Spain	29 November	1968
Vatican City State.	7 November	1968
Venezuela	30 June	1969 <u>a</u>

(b). Food Aid Convention. Open for signature at Washington from 15 October 1967 until and including 30 November 1967

Came into force on 1 July 1968 between those Governments that had deposited by that date instruments of ratification, acceptance, approval or accession—the European Economic Community and its Members States and all other Governments listed in article VI having deposited such instruments or a declaration of provisional application and all the provisions of the Wheat Trade Convention having also entered

République arabe unie	7 juin	1968 <u>a</u>
République de Corée	5 juin	1968
République fédérale d'Allemagne	13 juin	1968 <u>n</u>
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord . . .	17 juin	1968
(Avec application aux territoires non métropolitains suivants: Antigua, Dominique, Grenade, Saint-Christophe-et-Nièves et Anguilla, Sainte-Lucie, Bahamas, îles Caimanes, Fidji, Gibraltar, îles Gilbert et Elice, Montserrat, Sainte-Hélène, Saint-Vincent, Seychelles, îles Turques et Caïques, Hong-kong, Guernesey et île de Man.)		
Suède	7 mai	1968
Suisse.	29 avril	1968
Trinité-et-Tobago.	17 juin	1968 <u>a</u>
Tunisie.	14 juin	1968 <u>A</u>

Par la suite, la Convention est entrée en vigueur pour les Etats suivants, qui ont déposé leur instrument de ratification, d'acceptation (A) ou d'adhésion (a), aux dates respectives de dépôt, conformément à l'article 40, paragraphe 2:

<u>Etat</u>	<u>Date de dépôt de l'instrument</u>	
Argentine	10 décembre	1968
Autriche	30 juin	1969 <u>a</u>
Belgique	27 février	1970
Bolivie	26 juillet	1968 <u>a</u>
Costa Rica.	28 janvier	1969 <u>a</u>
Cuba.	30 décembre	1968 <u>a</u>
Espagne	29 novembre	1968
Etat de la Cité du Vatican.	7 novembre	1968
France	30 octobre	1969
Grèce	7 avril	1969
Guatemala.	27 août	1968 <u>a</u>
Inde	29 juillet	1968
Iran	18 février	1969 <u>a</u>
Kenya.	25 novembre	1968 <u>a</u>
Liban	30 juin	1969
Luxembourg.	29 septembre	1969
Pakistan	20 août	1968
Pays-Bas	29 avril	1969
(Pour le Royaume en Europe, Surinam et les Antilles néerlandaises.)		
Pérou.	26 décembre	1968 <u>a</u>
Portugal	26 décembre	1968
République fédérale d'Allemagne	10 avril	1969
(Lors du dépôt de l'instrument le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne a déclaré que la Convention s'appliquerait également au <u>Land</u> de Berlin avec effet rétroactif à partir de la date à laquelle la Convention entrerait en vigueur pour la République fédérale d'Allemagne.)		
Venezuela	30 juin	1969 <u>a</u>

b) Convention relative à l'aide alimentaire. Ouverte à la signature à Washington du 15 octobre 1967 au 30 novembre 1967 inclus

Entrée en vigueur le 1er juillet 1968 entre les gouvernements qui avaient déposé à cette date des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion — la Communauté Economique et ses Etats Membres ainsi que tous les autres gouvernements nommés à l'article VI ayant déposé de tels instruments ou une déclaration d'application provisoire et toutes les dispositions de la Convention réla-